

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy **MPM**

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kaubanduslikku pakumist **MPM**

EN We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

ES Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comercial de nuestra empresa **MPM**

FR Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre commerciale étendue de notre entreprise **MPM**

HU Reméljük, termékünk használatával elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedelmi kínálatát **MPM**

IT Vi auguriamo soddisfazione di utilizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commerciale della ditta **MPM**

LT Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti plačiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**

LV Vēlam jums gūtu prieku, lietojot mūsu produktu, un aicinām jūs izmantot mūsu uzņēmuma plašo piedāvājumu **MPM**

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**

PL Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

RO Vă dorim satisfacție cu utilizarea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**

RU Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

SK Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**

UA Бажаємо задоволення від користування нашим виробом і запрошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**

MPM

MBL-33M & MBL-34M



RUČNÍ MIXÉR
STABMIXER
SAUMIKSER
HAND BLENDER
BATIDORA DE MANO
MIXEUR PLONGEANT MANUEL:
KÉZI MIXER
FRULLATORE A MANO
RANKINIS MAIŠYTUVAS
ROKAS BLENDERIS
STAAFMIXER
BLENDER RĘCZNY
MIXER DE MÂNĂ
РУЧНОЙ БЛЕНДЕР
TYČOVÝ MIXÉR:
РУЧНИЙ БЛЕНДЕР

CZ	NÁVOD K OBSLUZE	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	7
EE	KASUTUSJUHEND	12
EN	USER MANUAL	16
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	20
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	24
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	28
IT	MANUALE D'USO	32
LT	VARTOTOJO VADOVAS	36
LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	40
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	44
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	48
RO	MANUAL DE UTILIZARE	52
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	56
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	61
UA	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	65

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599



Stainless steel body



9-stage speed control + TURBO mode



Hanging grip



Stainless steel mixing attachment fit
for use in high temperatures

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pozorně přečtěte následující návod k obsluze.
- Na zařízení nesahejte mokřýma rukama.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti!
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- Zařízení, kabel ani zástrčku neponořujte do vody či jiných kapalin.
- Vyvarujte se toho, aby napájecí kabel volně visel přes okraj stolu/ pracovní desky.
- Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky - v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- Elektrický napájecí kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Zařízení neumísťujte na horké povrchy.
- Zařízení neumísťujte do blízkosti jiných elektrických spotřebičů, hořáků, sporáků, pečící trouby apod.
- Výrobník umístěte na suchý, rovný a stabilní povrch.
- Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.
- Než začnete se zařízením pracovat, ujistěte se, zda jsou všechny jeho součásti na svém místě.
- Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- Zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi či osoby, které nedisponují znalostmi nebo zkušenostmi v oblasti používání tohoto typu zařízení, pod podmínkou, že nad nimi bude zajištěn dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání zařízení a budou informovány o potencionálním nebezpečí.
- Zařízení nesmí používat děti. Zařízení i kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Děti nesmí provádět úklid a údržbu.
- Dávejte pozor na to, aby si děti se zařízením nehrály.
- Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.

- Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládání.
- Zástrčku nezapojujte do zásuvky mokrými rukama.
- S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**
- Zkontrolujte, zda se parametry napájení uvedené na nominálním štítku zařízení shodují s parametry Vaší elektrické sítě.
- **POZOR! Zařízení odpojte z elektrické sítě a počkejte, až zcela vychladne, teprve potom jej můžete čistit. Zařízení neponořujte do vody!**
- **POZOR! K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, brusné pasty, rozpouštědla, ani jiné silné chemické prostředky - jejich použití by mohlo způsobit poškození mixeru.**
- Před prvním použitím ze zařízení a jeho příslušenství odstraňte všechny sáčky, nálepky, pásy či přepravní pojistky.
- Pokud hodláte zařízení ponechat bez dozoru, před montáží, demontáží nebo čištěním je nutné jej odpojit od napájení.
- Než začnete mlýnek rozebírat, počkejte, až se jeho motor zcela zastaví.
- Zvláště opatrně postupujte při kontaktu s noži, zejména pak při jejich vyjímání a mytí.
- Nepřekračujte maximální povolený objem vyznačený na nádobě mixeru.
- Než začnete zpracovávat horké složky, počkejte, až vystydnou.
- Přístroj, zejména pak části, které přicházejí do přímého kontaktu s potravinami, očistěte před prvním použitím, bezprostředně po ukončení jeho používání nebo v případě, že jste jej po delší dobu nepoužívali - způsob čištění je podrobněji popsán v kapitole „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“
- Během mixování mějte ruce mimo dosah pohyblivých částí.
- **POZOR! Nože jsou velice ostré, vyvarujte se fyzického kontaktu s nimi během vyprazdňování a čištění zařízení - mohli byste se vážně zranit.**

- **POZOR! Nepřekračujte povolenou dobu provozu uvedenou na nominálním štítku. Před dalším spuštěním počkejte, až zařízení vychladne.**

POPIS ZAŘÍZENÍ

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Rukojeť mixeru | 6. Nástavec pro šlehání pěny z bílků, lehkých krémů a omáček. |
| 2. Ovládací tlačítka | 7. Skartační sada |
| A. ON/OFF | D. Víko nádoby |
| B. TURBO | E. Nůž s čepelí z nerezové oceli na sekání |
| C. Knoflík pro regulaci rychlosti | F. 500 ml nádoba na drcení |
| 3. Úchyt pro zavěšení | |
| 4. Nástavec mixéru | |
| 5. Míchací nádoba (700 ml) | |

POZNÁMKA! Šlehací nástavec (6), sekací sada (7), mixovací nádoba (5) jsou součástí pouze vybavení mixéru MBL-34M.

MONTÁŽ A POUŽITÍ MIXERU

POZOR! Nedovolte, aby se kryt mixéru (1) namočil. Před instalací/odstraněním příslušenství se ujistěte, že je přístroj odpojen od zdroje napájení.

POZOR!!! Teplota potravin připravovaných pomocí mixéru nesmí překročit 60 °C.

Ruční mixer MBL-18 je kompaktní zařízení, které usnadní každodenní přípravu pokrmů. Zvláště vhodný je pro rozmělnění syrové i vařené zeleniny, měkkého ovoce (bez pecek), přípravu omáček, krémů, polévek, míchání tekutin apod. Velké složky výrobků nakrájejte na menší kousky (1-2 cm) a poté je rozmixujte mixérem.

1. Na kryt mixéru (1) nasadte jedno z příslušenství dle vlastního výběru: nástavec na mixování (4), nástavec na šlehání pěny (6) nebo sekací soupravu (7). Chcete-li příslušenství zajistit, otáčejte krytem proti směru hodinových ručiček, dokud se nezajistí na místě. Při demontáži nástavce postupujte v opačném sledu. Věnujte pozornost tomu, aby během demontáže nástavců nedošlo ke zranění nebo poškození součástí.

Skartovací sada (7) - příprava do práce.

Nádoby (19) postavte na suchou a stabilní plochu. Držte plastovou rukojeť a vložte nůž (E) do nádoby tak, že jej položíte na plastovou stopku. Do nádoby vložte potraviny (zeleninu, ovoce, ořechy, maso, cibuli, tvrdý sýr, vejce natvrdo, česnek, bylinky). Nasadte horní kryt (D) a mírným otočením ve směru hodinových ručiček jej zajistěte.

2. Jakmile se ujistíte, že jsou všechny součásti správně sestaveny, připojte zástrčku spotřebiče ke zdroji napájení.
3. Spuštění mixéru:
 - Nastavte otáčky pomocí knoflíku regulace otáček (C) (rozsah otáček 1-9) a poté stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF (A).
 - Stiskněte a podržte tlačítko Turbo (B) - krátce spustíte přístroj na maximální rychlost.
4. Po dokončení nastavte ovládací knoflík na nejnižší rychlost a odpojte přístroj od zdroje napájení.
5. Maximální doba nepřetržitého provozu spotřebiče je 30 s. Po uplynutí této doby je nutné přístroj vypnout a nechat vychladnout.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním/údržbou odpojte přístroj od napájení.
2. Vyčistěte kryt mixéru (1) vlhkým hadříkem. Zabraňte přímému kontaktu krytu mixéru s tekutinami - neponořujte jej, neumývejte pod tekoucí vodou apod.
3. Ostatní příslušenství umyjte v teplé vodě se saponátem, opláchněte a osušte nebo vložte do myčky nádobí.
4. Všechny součásti zkontrolujte vždy předtím, než je namontujete na zařízení. Pokud se nože mixéru zasekly nebo se otáčejí s obtížemi, mixer v žádném případě nepoužívejte.

POZOR! K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, brusné pasty, rozpouštědla, ani jiné silné chemické prostředky - jejich použití by mohlo způsobit poškození mixeru.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.

Délka napájecího kabelu: 1,04 m



Tato příručka byla strojově přeložena.

V případě pochybností nahlédněte do jeho anglické verze.

POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.

Správná likvidace výrobku (použité elektrické nebo elektronické zařízení)



Označení, které je umísťováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenciálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

HINWEISE ZUR ANWENDERSICHERHEIT

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch.
- Das Gerät nicht mit feuchten Händen halten.
- Falls sich Kinder in der Nähe des Geräts aufhalten, ist besondere Vorsicht geboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur zu den vorgesehenen Zwecken.
- Das Gerät, das Kabel und der Stecker dürfen nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten getaucht werden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Tischkante bzw. den Rand der Arbeitsplatte herausragen.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in beschädigtem Zustand. Dies gilt auch, falls Kabel oder Stecker Schäden aufweisen - in diesem Fall muss das Gerät bei einer autorisierten Werkstatt zur Reparatur abgegeben werden.
- Das Gerät nicht unter freiem Himmel verwenden.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten hängen und Kontakt mit heißen Oberflächen vermeiden.
- Das Gerät nicht auf heißen Flächen aufstellen.
- Das Gerät darf nicht auf heißen Flächen oder in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Kocher, Herdplatten, Backöfen usw. aufgestellt werden.
- Das Gerät auf einen trockenen, flachen und stabilen Untergrund stellen.
- Das Gerät ist ausschließlich im Haushalt zu verwenden.
- Vor der Verwendung des Geräts immer sicherstellen, ob alle Elemente korrekt montiert wurden.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann zur Beschädigung des Geräts, Bränden oder Verletzungen führen.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie bei fehlendem Wissen oder Erfahrung mit dem Umgang mit Geräten dieser Art bedient werden, jedoch unter der Bedingung, dass diese beaufsichtigt bzw. über die sichere Handhabung der Geräte belehrt und über potenzielle Gefahren informiert werden.

- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und das Kabel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Kinder dürfen keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen.
- Es ist dafür zu sorgen, dass das Gerät nicht von Kindern als Spielzeug verwendet wird.
- Beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose nicht am Kabel ziehen.
- Das Gerät ist nicht zum Betrieb mit externen zeitlich eingestellten Abschaltmechanismen oder einem separaten Fernbedienungssystem geeignet.
- Den Stecker nicht mit feuchten Händen in die Steckdose stecken.
- Zwecks Gewährleistung der Sicherheit von Kindern bitte keine Teile der Verpackung (Plastiktüten, Kartons, Styropor, etc.) frei zugänglich herumliegen lassen.
- **WARNUNG! Kindern die Folie nicht zum Spielen überlassen. Erstickungsgefahr!**
- Bitte prüfen, ob die Energieparameter auf dem Typenschild des Geräts mit den Parametern Ihres Stromnetzes konform sind.
- **WICHTIG! Vor der Reinigung und Wartung das Gerät vom Stromnetz nehmen und warten, bis es vollständig abkühlt. Das Gerät niemals in Wasser tauchen!**
- **WICHTIG! Zur Reinigung keine scharfen Gegenstände, Schleifpasten, Lösungsmittel oder sonstigen starken Chemikalien verwenden - ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.**
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Taschen, Aufkleber, Klebebänder und Transportsicherungen vom Gerät und den dazugehörigen Geräten.
- Den Stecker ziehen, wenn das Gerät unbeaufsichtigt zurückgelassen wird; dasselbe gilt vor dem Zusammen- und Auseinanderbauen und vor der Reinigung.
- Vor dem Auseinanderbauen immer abwarten, bis der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Bei Kontakt mit den Schneideklingen besondere Vorsicht walten lassen, insbesondere bei deren Entfernung und während der Reinigung.

- Die auf dem Behälter angegebene Höchstmenge darf nicht überschritten werden.
- Lassen Sie die heißen Zutaten vor der Verarbeitung abkühlen.
- Die Reinigung des Geräts, insbesondere der Teile, die direkt mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sollte vor dem ersten Gebrauch, unmittelbar nach dem Gebrauch oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, erfolgen - die Vorgehensweise ist im Kapitel „REINIGUNG UND WARTUNG“ beschrieben.
- Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern, wenn Sie das Gerät bedienen.
- **WICHTIG! Die Schneidmesser sind sehr scharf, vermeiden Sie beim Entleeren und Reinigen des Geräts Körperkontakt - Sie könnten sich ernsthaft verletzen.**
- **WICHTIG! Die auf dem Typenschild angegebene zulässige Betriebsdauer darf nicht überschritten werden. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.**

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Blender-Gehäuse | 6. Schneebesenaufsatz zum Aufschlagen von Eiweiß, leichten Cremes und Soßen |
| 2. Steuerungstasten | 7. Schredder-Bausatz |
| A. EIN/AUS | D. Behälterdeckel |
| B. TURBO | E. Messer mit Klinge aus rostfreiem Stahl zum Schneiden |
| C. Geschwindigkeitskontrollknopf | F. 500 ml Zerkleinerungsbehälter |
| 3. Aufhängebügel | |
| 4. Blender-Aufsatz | |
| 5. Mischbehälter (700 ml) | |

HINWEIS: Der Schneebesenaufsatz (6), das Zerkleinerungsset (7) und der Mixbehälter (5) sind nur im Lieferumfang des MBL-34M enthalten.

ZUSAMMENBAU UND VERWENDUNG DES MISCHERS

WICHTIG! Achten Sie darauf, dass das Gehäuse des Mixers (1) nicht nass wird. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie Zubehörteile installieren/entfernen.

WICHTIG! Die Temperatur von Lebensmitteln, die mit dem Mixer zubereitet werden, darf 60 °C nicht überschreiten.

Der Stabmixer MBL-33M (34M) ist ein kompaktes Gerät, das die tägliche Zubereitung von Mahlzeiten erleichtert. Er eignet sich besonders zum Zerkleinern von rohem und gekochtem Gemüse, weichen Früchten (ohne Kerne), zur Zubereitung von Saucen, Cremes, Suppen, zum Mischen von Flüssigkeiten usw. Schneiden Sie die großen Bestandteile der Produkte in kleinere Stücke (1-2 cm), bevor Sie sie mit einem Mixer zerkleinern.

1. Bringen Sie eines der Zubehörteile Ihrer Wahl am Mixergehäuse (1) an: den Mixeraufsatz (4), den Schaumschlägeraufsatz (6) oder das Zerkleinerungsset (7). Um das Zubehör zu verrie-

geln, drehen Sie das Gehäuse im Uhrzeigersinn gegen den Aufsatz, bis es einrastet. Wenn Sie den Mixeraufsatz entfernen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor. Achten Sie darauf, sich nicht zu verletzen oder Teile zu beschädigen, wenn Sie das Zubehör abnehmen.

Schreddersatz (7) - Vorbereitung auf die Arbeit.

Stellen Sie den Behälter (F) auf eine trockene und stabile Unterlage. Halten Sie den Kunststoffgriff fest und setzen Sie das Messer (E) in den Behälter, indem Sie es auf den Kunststoffstiel setzen. Legen Sie Lebensmittel (Gemüse, Obst, Nüsse, Fleisch, Zwiebeln, Hartkäse, hartgekochte Eier, Knoblauch, Kräuter) in den Behälter. Bringen Sie die obere Abdeckung (D) wieder an und drehen Sie sie leicht im Uhrzeigersinn, um sie zu verriegeln.

2. Wenn Sie sich vergewissert haben, dass alle Komponenten korrekt zusammengebaut sind, schließen Sie den Stecker des Geräts an die Stromquelle an.
3. So starten Sie den Mixer:
 - Stellen Sie die Geschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitsregler (C) ein (Geschwindigkeitsbereich 1-9) und halten Sie dann die EIN/AUS-Taste (A) gedrückt.
 - Drücken und halten Sie die Turbotaste (B) - das Gerät läuft kurzzeitig mit maximaler Geschwindigkeit.
4. Wenn Sie fertig sind, stellen Sie den Drehknopf auf die niedrigste Geschwindigkeit und trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
5. Die maximale Dauer des Dauerbetriebs des Geräts beträgt 30 Sekunden. Nach dieser Zeit muss das Gerät ausgeschaltet werden und abkühlen.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung/Wartung von der Stromzufuhr.
2. Reinigen Sie das Mixergehäuse (I) mit einem feuchten Tuch. Vermeiden Sie den direkten Kontakt des Mixergehäuses mit Flüssigkeiten - nicht eintauchen, unter fließendem Wasser waschen usw.
3. Anderes Zubehör in warmem Wasser mit Spülmittel waschen, abspülen und trocknen oder in die Spülmaschine geben.
4. Prüfen Sie die Teile regelmäßig vor dem Wiederzusammenbau. Wenn die Messer klemmen oder sich nur schwer drehen lassen, dürfen Sie den Mixer nicht verwenden.

WICHTIG! Zur Reinigung keine scharfen Gegenstände, Schleifpasten, Lösungsmittel oder sonstigen starken Chemikalien verwenden - ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten sind auf dem Typenschild des Produkts aufgeführt.

Länge des Netzkabels: 1,04 m



*Dieses Handbuch wurde maschinell übersetzt.
Im Zweifelsfall wird auf die englischsprachige Version verwiesen.*

WICHTIG! Die Firma MPM agd S.A. behält sich technische Änderungen vor.

Ornungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro- und Elektronikmüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

ÜLDISED OHUTUSJUHISED KASUTAMISEKS

- Enne kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.
- Ärge hoidke seadet märgade kätega.
- Olge eriti ettevaatlik, kui lapsed on seadme lähedal.
- Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.
- Ärge kastke seadet, kaablit või pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge laske toitejuhtmel laua/töölaua servast alla rippuda.
- Ärge jätke seadet töö ajal järelevalveta.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet, sealhulgas kahjustatud võrgukaabli või pistikuga seadet – sellisel juhul laske seadet parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge riputage toitejuhet teravate servade külge ega laske sellel kokku puutuda kuumade pindadega.
- Ärge asetage seadet kuumadele pindadele.
- Ärge asetage seadet kuumadele pindadele ega teiste elektriseadmete pliitide, ahjude jms lähedusse.
- Seade tuleb asetada kuivale, tasasele ja stabiilsele pinnale.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- Enne tööde alustamist veenduge alati, et kõik seadme osad on õigesti paigaldatud.
- Tootja poolt mittesoovitatud tarvikute kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi, tulekahju või kehavigastusi.
- Seadmeid võivad kasutada isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad teadmised või kogemused seda tüüpi seadmete kasutamise kohta, tingimusel, et neid juhendatakse või õpetatakse seadme ohutuks kasutamiseks ning neid teavitatakse võimalikest ohtudest ja nad mõistavad sellega seotud riske.
- Seadet ei tohi kasutada lapsed. Hoidke seade ja kaabel lastele kättesaamatus kohas.
- Lapsed ei tohi teha puhastus- ja hooldustöid.
- Laste üle tuleb teostada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmetega.
- Ärge eemaldage pistikut pistikupesast toitejuhtmest tõmmates.

- Seade ei ole ette nähtud välise taimeri või eraldi kaugureegularmisesüsteemi töötamiseks.
- Ärge ühendage pistikut pistikupessa märgade kätega.
- Laste ohutuse tagamiseks ärge jätke vabalt ligipääsetavaid pakendiosid (kilekotid, pappkarbid, polüstüreen jne).
- **HOIATUS! Ärge lubage lastel filmiga mängida. Hingamisoht!**
- Kontrollige, et seadme tüübisildil märgitud toiteparameetrid vastaksid teie vooluvõrgu parameetritele.
- **TÄHELEPANU! Enne puhastamist ja hooldamist ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske seadmel pärast kasutamist täielikult jahtuda. Ärge kastke seadet vette!**
- **Tähelepanu! Puhastamiseks ei tohi kasutada teravaid esemeid, abrasiivseid pastasid, lahusteid ega muid tugevaid kemikaale - nende kasutamine võib kahjustada seadet.**
- Enne esimest kasutamist eemaldage kõik kotid, kleeibised, teibid ja transpordilukud seadmest ja selle varustusest.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti, kui jätate selle järelevalveta ja enne paigaldamist, demonteerimist või puhastamist.
- Enne demonteerimist oodake, kuni mootor on täielikult seiskunud.
- Olge löiketerade käsitlemisel eriti ettevaatlik, eriti nende eemaldamisel ja pesemisel.
- Ärge ületage mahutil märgitud maksimaalset mahutavust.
- Laske kuumadel koostisosadel enne töötlemist jahtuda.
- Seadme, eelkõige toiduga otseselt kokkupuutuvate osade puhastamine tuleb teostada enne esmakordset kasutamist, kohe pärast kasutamist või kui seadet ei ole pikka aega kasutatud - protseduur on kirjeldatud peatükis "PUHASTUS JA HOOLDUS".
- Hoidke käed seadme käsitlemisel liikuvatest osadest eemal.
- **TÄHELEPANU! Löiketerad on väga teravad, vältige seadme tühjendamisel ja puhastamisel füüsilist kokkupuudet - võite end tõsiselt vigastada.**
- Tähelepanu! Ärge ületage tüübisildil märgitud lubatud tööaega. Enne taaskäivitamist oodake, kuni seade on jahtunud.

SEADME KIRJELDUS

1. Blenderi korpus
2. Juhtnupud
 - A. ON/OFF
 - B. Turbo
 - C. Kiiruse reguleerimise nupp
3. Riputuskinnitus
4. Blenderi manus
5. Segamismahuti (700 ml)
6. Vahustaja munavalgete, kergete kreekide ja kastmete vahustamiseks
7. Purustuskomplekt
 - D. Konteineri kaas
 - E. Roostevabast terasest lõiketeraga nuga tükeldamiseks
 - F. 500 ml purustuskonteiner

MÄRKUS! Vahustamisvahend (6), hakklihamasin (7), segamisanum (5) kuuluvad ainult MBL-34M blenderi varustuse juurde.

BLENDERI KOKKUPANEK JA KASUTAMINE

TÄHELEPANU! Ärge laske blenderi korpusel (1) märjaks saada. Enne tarvikute paigaldamist/ eemaldamist veenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud.

Tähelepanu! Blenderiga valmistatud toiduainete temperatuur ei tohi ületada 60 °C.

MBL-33M (34M) saumikser on kompaktne seade, mis muudab igapäevase toiduvalmistamise lihtsamaks. Sobib eriti hästi tooreste ja keedetud köögiviljade, pehmete puuviljade (ilma seemneteta) tükeldamiseks, kastmete, kreemide, suppide valmistamiseks, vedelike segamiseks jne. Lõika toodete suured koostisosad enne blenderiga peenestamist väiksemateks tükkideks (1-2 cm).

1. Paigaldage blenderi korpusele (1) üks teie valitud lisatarvik: blenderi lisatarvik (4), vahuvahusti lisatarvik (6) või hakkimiskomplekt (7). Lisaseadme lukustamiseks pöörake korpust päripäeva vastu lisaseadet, kuni see lukustub. Kui eemaldate blenderi lisaseadme, toimige vastupidi. Olge ettevaatlik, et mitte vigastada ennast või kahjustada osi lisaseadmete lahtiühendamisel.

Purustuskomplekt (7) - tööks valmistumine.

Asetage konteiner (F) kuivale ja stabiilsele pinnale. Hoidke plastkäepidemest kinni ja asetage nuga (E) mahutisse, asetades selle plastvarre. Asetage toiduained (köögiviljad, puuviljad, pähklid, liha, sibul, kõva juust, kõvaks keedetud munad, küüslauk, maitsetaimed) konteineri sisse. Asetage ülemine kate (D) tagasi ja keerake seda veidi päripäeva, et see lukustuks.

2. Kui olete veendunud, et kõik komponendid on õigesti kokku pandud, ühendage seadme pistik vooluallikaga.
3. Blenderi käivitamine:
 - Seadistage kiirus kiiruse reguleerimise nupu (C) abil (kiirusvahemik 1-9), seejärel vajutage ja hoidke all nuppu ON/OFF (A).
 - Vajutage ja hoidke all nuppu Turbo (B) - seade töötab lühiajaliselt maksimaalsel kiirusel.
4. Kui olete lõpetanud, seadke reguleerimisnupp madalaimale kiirusele ja ühendage seade vooluallikast lahti.
5. Seadme maksimaalne pidev töötamise kestus on 30 sekundit. Pärast seda aega tuleb seade välja lülitada ja lasta jahtuda.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

1. Enne puhastamist/hooldamist ühendage seade vooluvõrgust lahti.
2. Puhastage segisti korpus (1) niiske lapiga. Vältige blenderi korpuse otsest kokkupuudet vedelikega - ärge kastke, peske jooksva vee all jne.

3. Peske muud tarvikud sooja vees koos pesuvahendiga, loputage ja kuivatage või pange nõudepesumasinasse.
4. Kontrollida enne uuesti kokkupanekut korrapäraselt osi. Kui noad jäävad kinni või keeravad raskelt, ärge kasutage blenderit.

TÄHELEPANU! Puhastamiseks ei tohi kasutada teravaid esemeid, abrasiivseid pasta-sid, lahusteid ega muid tugevaid kemikaale - nende kasutamine võib kahjustada seadet.

TEHNILISED SPETSIFIKATSIOONID

Tehnilised andmed on esitatud toote tüübisildil.

Võrgukaabli pikkus: 1,04 m.



Käesolev kasutusjuhend on masintõlgitud.

Kahtluse korral vaadake palun selle ingliskeelset versiooni.

TÄHELEPANU! MPM agd S.A. jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.

Toote nõuetekohane kõrvaldamine (kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed)



Tootele paigutatud märgistus näitab, et toodet ei tohi selle kasutusaja lõppedes visata ära koos muude olmejäätmetega. Kasutatud seadmed võivad potentsiaalselt ohtlike ainete, segude ja komponentide sisalduse tõttu avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektrijäätmete segamine muude jäätmetega või nende ebaprofessionaalne lahtivõtmine võib põhjustada tervisele ja keskkonnale kahjulike ainete eraldumist. Kasutatud seade tuleb toimetada kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Üksikasjaliku teabe saamiseks elektri- ja elektroonikajäätmete tagastamise kohta tuleb kasutajal pöörduda kohalikku kasutatud seadmete kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions carefully before use.
- Do not handle the device with wet hands.
- Take special care when children are near the device.
- Do not use the device for purposes other than those for which it was intended.
- Do not immerse the device, cable or charger in water or other liquids.
- Do not let the power cord hang over the edge of the table/counter.
- Do not leave the device unattended during operation.
- Never use a damaged device, including one with a damaged cord or plug, in which case have it repaired at an authorised service centre.
- Do not use the device outdoors.
- Do not hang the power cable on sharp edges or allow it to come into contact with hot surfaces.
- Do not place the device on a hot surface.
- Do not place the device near other electric cookers, burners, ovens, etc.
- The device should be put on a dry, flat and stable surface.
- The device is intended for domestic use only.
- Always ensure that all parts of the device are correctly fitted before starting work.
- Use of accessories not recommended by the manufacturer may cause damage to the device, fire or personal injury.
- The device may be used by people with reduced physical, sensory or mental abilities, as well as those without prior knowledge or experience in using such types of device, provided that they either are supervised or have been instructed and informed about potential threats which they fully understood.
- The device must be kept away from children. Keep the device and cable out of the reach of children.
- Children are forbidden to perform cleaning and maintenance activities.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not pull the plug out of the power socket by pulling the cord.

- The equipment is not designed to operate using external timers or a separate remote control.
- Do not connect the plug to the power socket with wet hands.
- For the safety of children, please do not leave freely accessible parts of the packaging (plastic bags, cardboard boxes, polystyrene, etc.).
- **WARNING! Do not allow children to play with the film. Danger of suffocation!**
- Check that the power parameters on the device's rating plate correspond to the parameters of your power supply network.
- **CAUTION! Before starting cleaning and maintenance works, disconnect the device from the power supply network and wait until it cools down completely after work. Do not submerge the device into water!**
- **CAUTION! Do not use sharp objects, abrasive polishes, solvents or other strong chemicals for cleaning since their use may cause damages to the device.**
- Before the first use, remove all bags, stickers, tapes and transport locks from the device and its accessories.
- Disconnect the device from the power supply each time when the device is left unattended and before any assembling, disassembling, or cleaning works.
- Wait until the motor stops completely before disassembling the device.
- Pay special attention when handling the blades, especially when removing and washing them.
- Do not exceed the maximum capacity indicated on the container.
- Allow hot ingredients to cool down before processing them.
- Clean the device, in particular parts being in direct contact with food, before first use, immediately after finishing work and if the device has not been used for a long time. The procedure is described in details in the "CLEANING AND MAINTENANCE" section.
- Keep your hands away from moving parts when the device is in operation!
- **CAUTION! Avoid physical contact with the cutting blades while emptying and cleaning the device as they are very sharp and might cause serious injuries.**

- **CAUTION! Do not exceed the permissible operating time stated on the nameplate. Wait for the device to cool down before turning it on again.**

DEVICE DESCRIPTION

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Blender housing | 6. Whipping attachment for egg whites, light creams and sauces |
| 2. Control buttons | 7. Shredding kit |
| A. ON/OFF | D. Container lid |
| B. Turbo | E. Chopping knife with a stainless steel blade |
| C. Speed control knob | F. Container for grinding (500 ml) |
| 3. Hanging bracket | |
| 4. Mixing attachment | |
| 5. Blending container (700 ml) | |

ATTENTION! The whipping attachment (6), the shredding set (7) and the mixing container (5) are included in the MBL-34M version only.

BLENDER ASSEMBLY AND USE

CAUTION! Do not allow the blender housing (1) to get wet. Prior to the accessories mounting/demounting procedure, make sure the device is not connected to the power supply.

CAUTION! The temperature of food prepared with the blender must not exceed 60°C. *The MBL-33M (34M) version of the blender is a compact device facilitating everyday meal preparation. The device is especially recommended for grinding raw and cooked vegetables, soft fruits (without seeds), preparing sauces, creams, soups, mixing liquids, etc. Prior to grinding large ingredients with a blender cut them into smaller pieces (1-2 cm).*

1. Attach one of the selected accessories to the blender housing (1): a mixing attachment (4), a whipping attachment (6) or a chopping set (7). To lock the accessories, turn the housing against the attachment clockwise until it locks. Do the opposite for disassembling the mixing attachment. Pay close attention in order to avoid self injuries or parts damages when disconnecting accessories.

Shredding kit (7) - preparation for work.

Place the container (F) on a dry and stable surface. When holding the plastic shaft, place the knife (E) into the container by putting it on the plastic shaft. Place food items (vegetables, fruits, nuts, meat, onions, hard cheese, hard-boiled eggs, garlic, herbs) inside the container. Put on the top cover (D) and turn it slightly clockwise to lock it.

2. After ensuring proper assemble of all components, connect the plug of the device to the power source.
3. To start blender:
 - Set the speed using the control knob (C) (speed range: 1-9), then press and hold the ON/OFF button (A).
 - Press and hold the Turbo button (B) for short-term operation of the device at maximum speed.
4. After the work is finished, turn the control knob to the lowest speed and disconnect the device from the power source.

5. The maximum time of continuous operation of the device is 30 sec. After this time, turn off the device and wait until it cools down.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before cleaning/maintenance disconnect the device from the power supply.
2. Clean the blender housing (1) with a damp cloth. Avoid direct contact of the blender housing with liquids; neither submerge nor wash under running water, etc.
3. Wash the other accessories in warm water with detergent, rinse and dry or put in the dish-washer.
4. Periodically check parts before reassembling. Do not use the blender if the knives are jammed or rotate with difficulty.

CAUTION! Do not use sharp objects, abrasive polishes, solvents or other strong chemicals for cleaning since their use may cause damages to the device.

TECHNICAL DATA

Technical specifications are given on the product nameplate.

Length of mains cable: 1.04m



CAUTION! MPM agd S.A. reserves the right to technical changes.

Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

CONSEJOS SOBRE LA SEGURIDAD DE USO

- Por favor, lee atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas.
- Tenga especial cuidado cuando hay niños en las proximidades del dispositivo.
- No utilice el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- No sumerja el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos.
- No permites que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa/encimera.
- No dejes el dispositivo sin supervisión mientras esté en uso.
- No utilice un dispositivo dañado, tampoco si el cable de alimentación o el enchufe están dañados – en este caso, entrega el dispositivo para su reparación en un punto de servicio autorizado.
- No utilice el dispositivo al aire libre.
- No cuelgues el cable de alimentación sobre bordes afilados y no permites que toque superficies calientes.
- No coloques el dispositivo sobre las superficies calientes.
- No coloques el dispositivo cerca de las cocinas eléctricas y de gas, quemadores, hornos, etc.
- Coloca el dispositivo sobre una superficie seca, plana y estable.
- El dispositivo está diseñado únicamente para uso doméstico.
- Antes de comenzar a trabajar, asegúrese siempre de que todas las partes del dispositivo estén instaladas correctamente.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar el dispositivo, provocar un incendio o causar lesiones.
- El dispositivo puede ser utilizado por las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como por las personas sin conocimientos o experiencia en el uso de este tipo de dispositivos, siempre que estén supervisadas o hayan sido instruidas en el uso seguro de los dispositivos y estén informadas sobre amenazas potenciales.
- El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por niños. Almacena el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- No se permite que los niños realicen tareas de limpieza y mantenimiento.

- Asegúrese de que los niños no jueguen con el dispositivo.
- No desconectes el enchufe de la red tirando del cable.
- El equipo no está diseñado para funcionar con temporizadores externos o con un sistema de control remoto independiente.
- No conectes el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.
- Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).
- **¡ADVERTENCIA! No dejes que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**
- **Compruebe que los parámetros de potencia de la placa de características del dispositivo correspondan con los parámetros de tu red de alimentación.**
- **¡ATENCIÓN! Antes de iniciar la limpieza y el mantenimiento, desenchufe el dispositivo de la red y espere hasta que se enfríe totalmente. ¡No ponga el dispositivo en el agua!**
- **¡ATENCIÓN! No utilices objetos afilados, abrillantadores abrasivos, disolventes u otros productos químicos fuertes para la limpieza; su uso puede dañar el dispositivo.**
- Antes del primer uso, retira todas las bolsas, adhesivos, cintas y seguros de transporte del dispositivo y sus accesorios.
- Desconecta el dispositivo de la fuente de alimentación si lo dejas desatendido y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Espere a que el motor se detenga por completo antes de desmontarlo.
- Ten especial cuidado al entrar en contacto con el disco de corte, especialmente al retirarlo y al limpiarlo.
- No supere la capacidad máxima indicada en el envase.
- Dejar enfriar los ingredientes calientes antes de procesarlos.
- La limpieza del dispositivo, en particular de las partes que están en contacto directo con los alimentos, debe realizarse antes del primer uso, inmediatamente después del uso o si el aparato no se ha utilizado durante mucho tiempo. El procedimiento se describe en el capítulo «LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO».
- Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles cuando utilice el aparato.

- ¡**ATENCIÓN!** Las cuchillas de corte están muy afiladas, evite el contacto físico al vaciar y limpiar la unidad, podría lesionarse gravemente.
- ¡**ATENCIÓN!** No supere el tiempo de funcionamiento admisible indicado en la placa de características. Espere a que el aparato se haya enfriado antes de volver a ponerlo en marcha.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Carcasa de la batidora | 6. Accesorio batidor para montar claras de huevo, cremas ligeras y salsas |
| 2. Botones de control | 7. Kit de trituración |
| A. ENCENDIDO/APAGADO | D. Tapa del contenedor |
| B. Turbo | E. Cuchillo con hoja de acero inoxidable para picar |
| C. Mando de control de velocidad | F. Recipiente triturador de 500 ml |
| 3. Soporte de suspensión | |
| 4. Accesorio para batidora | |
| 5. Recipiente de mezcla (700 ml) | |

NOTA: El accesorio para batir (6), el juego para picar (7) y el recipiente para batir (5) sólo se incluyen en el equipo de la batidora MBL-34M.

MONTAJE Y USO DE LA BATIDORA

¡**ATENCIÓN!** No permita que la carcasa de la batidora (1) se moje. Asegúrese de que la unidad está desconectada de la fuente de alimentación antes de instalar o retirar accesorios.

¡**Atención!** La temperatura de los alimentos preparados con la batidora no debe superar los 60 °C.

La batidora de mano MBL-33M (34M) es un aparato compacto que le facilitará la preparación de las comidas diarias. Está especialmente indicado para picar verduras crudas y cocidas, frutas blandas (sin semillas), preparar salsas, cremas, sopas, mezclar líquidos, etc. Cortar los ingredientes grandes de los productos en trozos más pequeños (1-2 cm) antes de picarlos con una batidora.

1. Coloque uno de los accesorios de su elección en la carcasa de la batidora (1): el accesorio batidor (4), el accesorio batidor de espuma (6) o el kit picador (7). Para bloquear el accesorio, gire la carcasa en el sentido de las agujas del reloj contra el accesorio hasta que encaje en su sitio. Si retira el accesorio de la batidora, proceda a la inversa. Tenga cuidado de no lesionarse ni dañar piezas al desconectar los accesorios.

Kit de trituración (7) - preparándose para el trabajo.

Coloque el recipiente (F) sobre una superficie seca y estable. Sujetando el mango de plástico, coloque la cuchilla (E) en el recipiente colocándola sobre el vástago de plástico. Coloque los alimentos (verduras, fruta, frutos secos, carne, cebollas, queso duro, huevos duros, ajo, hierbas aromáticas) dentro del recipiente. Vuelva a colocar la tapa superior (D) y gírela ligeramente en el sentido de las agujas del reloj para bloquearla.

2. Una vez que se haya asegurado de que todos los componentes están correctamente montados, conecte el enchufe del aparato a la red eléctrica.
3. Para poner en marcha la batidora:

- Ajuste la velocidad con el botón de control de velocidad (C) (intervalo de velocidad 1-9) y, a continuación, mantenga pulsado el botón ON/OFF (A).
 - Mantenga pulsado el botón Turbo (B): el aparato funcionará brevemente a velocidad máxima.
4. Cuando haya terminado, coloque el mando de control en la velocidad más baja y desconecte la unidad de la fuente de alimentación.
 5. La duración máxima del funcionamiento continuo del aparato es de 30 seg. Transcurrido este tiempo, el aparato debe apagarse y dejarse enfriar.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de proceder a su limpieza/mantenimiento.
2. Limpie la carcasa de la batidora (I) con un paño húmedo. Evite que la carcasa de la batidora entre en contacto directo con líquidos: no la sumerja, no la lave bajo el grifo, etc.
3. Lave los demás accesorios en agua tibia con detergente, aclare y seque o introdúzcalos en el lavavajillas.
4. Compruebe periódicamente las piezas antes de volver a montarlas. Si las cuchillas se atascan o giran con dificultad, no utilice la batidora.

¡ATENCIÓN! No utilices objetos afilados, abrillantadores abrasivos, disolventes u otros productos químicos fuertes para la limpieza; su uso puede dañar el dispositivo.

DATOS TÉCNICOS

Los parámetros técnicos se presentan en la placa de identificación del producto.

Longitud del cable de red: 1,04 m



*Este manual ha sido traducido a máquina.
En caso de duda, consulte su versión en inglés.*

¡ATENCIÓN! La empresa MPM agd S.A. se reserva el derecho a realizar cambios técnicos.

Eliminación correcta del producto (aparatos eléctricos y electrónicos usados)



La etiqueta colocada en el producto indica que el producto no debe desecharse después de la vida útil con otros residuos domésticos. El aparato usado puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud de personas, debido al posible contenido de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. La mezcla de los desechos electrónicos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede dar lugar a la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El aparato usado deberá entregarse al punto de recepción de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Con el fin de obtener información detallada sobre el lugar de entrega de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el usuario deberá ponerse en contacto con el punto de recogida municipal de aparatos usados o con la planta procesadora de aparatos usados.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.
- Ne manipulez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- Faites particulièrement attention lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Ne plongez pas l'appareil, le cordon ou la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre du bord de la table/du plan de travail.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement !
- N'utilisez pas l'appareil endommagé, de même si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, auquel cas faites-le réparer par un centre de service agréé.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'accrochez pas le cordon d'alimentation de l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'autres appareils électriques, de brûleurs, de cuisinières, de fours, etc.
- Placez l'appareil sur une surface sèche, plane et stable.
- L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Assurez-vous toujours que toutes les pièces de l'appareil sont correctement installées avant de commencer l'utilisation.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut endommager l'appareil, provoquer un incendie ou des blessures.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui n'ont aucune connaissance ou expérience de l'utilisation de ce type d'équipement, à condition qu'elles soient supervisées ou instruites dans l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles soient informées des dangers potentiels.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.

- Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer des tâches de nettoyage et d'entretien.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- L'équipement n'est pas conçu pour fonctionner avec des minuteries externes ou une télécommande séparée.
- Ne branchez pas la fiche à la prise de courant avec des mains mouillées.
- Pour la sécurité des enfants, veuillez ne pas laisser les parties de l'emballage librement accessibles (sacs en plastique, boîtes en carton, polystyrène, etc.).
- **AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les enfants jouer avec du film plastique. Risque d'asphyxie!**
- Vérifiez que les spécifications de l'alimentation électrique figurant sur la plaque signalétique de l'appareil correspondent à celles de votre alimentation secteur.
- **AVERTISSEMENT! Débranchez l'appareil du secteur avant le nettoyage et l'entretien et laissez-le refroidir complètement après utilisation. N'immergez pas l'appareil dans l'eau !**
- **ATTENTION ! N'utilisez pas d'objets pointus, de pâtes abrasives, de solvants ou d'autres produits chimiques puissants pour le nettoyage - leur utilisation pourrait endommager l'appareil.**
- Avant la première utilisation retirez de l'appareil et de ses accessoires tous les sacs, autocollants, rubans adhésifs et les sécurités de transport.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique si vous le laissez sans surveillance et avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- Laissez le moteur s'arrêter complètement avant le démontage.
- Faites très attention lorsque vous manipulez les lames de coupe, notamment lorsque vous les retirez et lors du nettoyage.
- Ne pas dépasser la capacité maximale indiquée sur le récipient.
- Laisser refroidir les ingrédients chauds avant de les transformer.
- Le nettoyage de l'appareil, en particulier des parties en contact direct avec les aliments, doit être effectué avant la première utilisation, immédiatement après l'utilisation ou si l'appareil n'a pas

été utilisé pendant une longue période - la procédure est décrite dans le chapitre «NETTOYAGE ET ENTRETIEN».

- Gardez vos mains à l'écart des pièces mobiles lorsque l'appareil est en marche.
- **AVERTISSEMENT! Les lames de coupe sont très tranchantes, évitez tout contact physique lorsque vous videz et nettoyez l'appareil - vous pourriez vous blesser gravement.**
- **ATTENTION! Ne pas dépasser la durée de fonctionnement admissible indiquée sur la plaque signalétique. Attendez que l'appareil ait refroidi avant de le remettre en marche.**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Boîtier du mixeur plongeant | 6. Accessoire pour monter les blancs en neige, les crèmes légères et les sauces. |
| 2. Boutons de commande | 7. Kit de broyage |
| A. ON/OFF | D. Couvercle du récipient |
| B. TURBO | E. Couteau inférieur avec lame en acier inoxydable pour hacher |
| C. Bouton de contrôle de la puissance | F. Récipient de 500 ml pour le déchiquetage |
| 3. Anse d'accrochage | |
| 4. Tige mixeur | |
| 5. Récipient de mélange (700ml) | |

REMARQUE : LE FOUET (6), LE HACHOIR (7) ET LE RÉCIPIENT (5) NE SONT INCLUS QUE DANS L'ÉQUIPEMENT DU MIXEUR MBL-34M.

MONTAGE ET UTILISATION DU MIXEUR

ATTENTION! Ne laissez pas le boîtier du mixeur (1) se mouiller. Assurez-vous que l'appareil est déconnecté de l'alimentation électrique avant d'installer ou de retirer des accessoires.

ATTENTION !!! La température des denrées alimentaires préparées à l'aide du mixeur ne doit pas dépasser 60 °C.

Le mixeur plongeant MBL-29 (30) est un appareil compact qui facilitera la préparation des repas au quotidien. Il est particulièrement recommandé pour broyer les légumes crus et cuits, les fruits mous (sans pépins), préparer des sauces, des crèmes, des soupes, mixer des liquides, etc. Coupez les gros ingrédients en petits morceaux (1-2 cm) avant de les broyer avec le mixeur plongeant.

1. Fixez l'un des accessoires de votre choix au boîtier du mixeur (1) : l'accessoire mixeur (4), l'accessoire fouet en mousse (6) ou le kit de hachage (7). Pour verrouiller les accessoires, tournez le boîtier dans le sens horaire autour de l'accessoire jusqu'à ce qu'il se verrouille. Si vous retirez l'accessoire mixeur, procédez en sens inverse. Veillez à ne pas vous blesser ou à ne pas endommager les pièces lorsque vous débranchez les accessoires.

Kit de broyage (7) - se préparer pour le travail.

Placez le récipient (19) sur une surface sèche et stable. En tenant la poignée en plastique, placez le couteau (E) dans le récipient en le plaçant sur la tige en plastique. Placez les aliments (légumes, fruits, noix, viande, oignons, fromage à pâte dure, œufs durs, ail, herbes) à

l'intérieur du conteneur. Remettez le couvercle supérieur (D) en place et tournez-le légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

2. Une fois que vous vous êtes assuré que tous les composants sont correctement assemblés, branchez la fiche de l'appareil sur la source d'alimentation.
3. Pour démarrer le mixeur :
 - Réglez la vitesse à l'aide du bouton de réglage de la vitesse (C) (plage de vitesse 1-9), puis appuyez sur le bouton ON/OFF (A) et maintenez-le enfoncé.
 - Appuyez sur le bouton Turbo (B) et maintenez-le enfoncé - l'appareil fonctionne brièvement à la vitesse maximale.
4. Lorsque vous avez terminé, réglez le bouton de commande sur la vitesse la plus basse et débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
5. La durée maximale de fonctionnement continu de l'appareil est de 30 secondes. Après ce délai, il faut éteindre l'appareil et le laisser refroidir.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien.
2. Nettoyez le boîtier du mixeur (I) à l'aide d'un chiffon humide. Évitez tout contact direct du boîtier du mixeur avec des liquides - ne pas l'immerger, le laver à l'eau courante, etc.
3. Lavez les autres accessoires à l'eau tiède avec du détergent, rincez et séchez ou mettez-les au lave-vaisselle.
4. Vérifiez périodiquement les pièces avant de les remonter. Si les couteaux se bloquent ou tournent difficilement, n'utilisez pas le mixeur.

ATTENTION! N'utilisez pas d'objets pointus, de pâtes abrasives, de solvants ou d'autres produits chimiques puissants pour le nettoyage - leur utilisation pourrait endommager l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les données techniques figurent sur la plaque signalétique située dans le fond de l'appareil.

Longueur du câble secteur : 1,04 m



Ce manuel a été traduit à la machine.

En cas de doute, veuillez vous référer à sa version anglaise.

ATTENTION ! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques.

Mise au rebut (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

ÚTMUTATÓ A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ:

- Használat előtt figyelmesen olvasd el a használati utasítást.
- Ne fogd meg a készüléket nedves kézzel.
- Legyél különösen óvatos, ha gyermekek tartózkodnak a készülék közelében.
- Ne használd a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- Ne merítsd a készüléket, a kábelt vagy a fali csatlakozót vízbe vagy más folyadékba.
- Ne hagyd, hogy a tápkábel lelógjon az asztal/asztallap széléről.
- Ne hagyd a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- Ne használj sérült készüléket, még akkor sem, ha csak a hálózati kábel vagy a dugó sérült - ebben az esetben javítsd meg a készüléket a hivatalos szervizközpontban.
- Ne használd a készüléket kültéren.
- Ne akasszd a tápkábelt éles szélekre, és ne hagyd, hogy forró felületekkel érintkezzen.
- Ne helyezd a készüléket forró felületekre.
- Ne helyezd a készüléket forró felületekre vagy más elektromos készülékek, égők, tűzhelyek, sütők stb. közelébe.
- Helyezd a készüléket száraz, sík és stabil felületre.
- A készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas.
- A munka megkezdése előtt mindig győződj meg arról, hogy a készülék minden alkatrésze helyesen van-e felerősítve.
- A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata a készülék károsodását, tüzet vagy sérülést okozhat.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a hasonló típusú készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó kockázatokat.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. Tartsd a készüléket és a kábelt gyermekek elől elzárva.
- Gyermekek nem végezhetnek takarítási és karbantartási feladatokat.
- Ügyelj a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ne húzd ki a dugót a konnektorból a zsinór meghúzásával.
- A készüléket nem alkalmas külső időzítővel vagy külön távirányítóval történő működtetésre.

- Ne csatlakoztasd nedves kézzel a tápvezeték dugóját a hálózati aljzathoz.
- A gyermekek biztonsága érdekében kérjük, ne hagyd szabadon hozzáférhető helyen a csomagolás elemet (műanyag zacskókat, kartondobozokat, polisztirolt stb.).
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a fóliával. Fulladásveszély!**
- Ellenőrizd, hogy a készülék címtábláján feltüntetett tápellátási paraméterek megfelelnek-e a hálózati tápegység paramétereinek.
- **FIGYELEM! A tisztítási vagy karbantartási munkák elvégzése előtt húzd ki a készüléket a hálózathoz, és várd meg, amíg teljesen lehűl. Ne merítsd a készüléket vízbe!**
- **Figyelem! Ne használj éles tárgyakat, csiszoló pasztákat, oldószereket vagy más erős vegyszereket a tisztításhoz - ezek használata károsíthatja a készüléket.**
- Az első használat előtt távolítsd el minden zacskót, matricát, szalagot és szállítási zárat a készülékről és annak felszereléséről.
- Ha felügyelet nélkül hagyod a készüléket, illetve telepítés, szétszerelés vagy tisztítás előtt húzd ki a konnektorból.
- A szétszerelés előtt várj, amíg a motor teljesen leáll.
- Különösen vigyázz a vágótárcsa kezelésekor, különösen annak eltávolítása, illetve elmosása közben.
- Ne lépje túl a tartályon feltüntetett maximális kapacitást.
- A forró hozzávalókat feldolgozás előtt hagyd kihűlni.
- A készülék tisztítását, különösen az élelmiszerekkel közvetlenül érintkező alkatrészek tisztítását az első használat előtt, közvetlenül az alkalmazás befejezése után, vagy ha a készüléket hosszú ideig nem használt – az eljárást a „TISZTÍTÁS és KARBANTARTÁS” című fejezet ismerteti.
- A készülék működtetésekor tartsd távol a kezét a mozgó alkatrészekről.
- **FIGYELEM! A vágókések nagyon élesek, kerülje a fizikai érintkezést a készülék kiürítésekor és tisztításakor - súlyosan megsérülhet.**
- **Figyelem! Ne lépje túl a teljesítménytáblán feltüntetett megengedett üzemidőt. Várja meg, amíg a készülék lehűl, mielőtt újraindítja.**

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Blender ház
2. Vezérlőgombok
 - A. ON/OFF
 - B. Turbo
 - C. Sebességszabályozó gomb
3. Felfüggesztési konzol
4. Turmixgép tartozék
5. Keverőedény (700 ml)
6. Habverő tartozék tojásfehérje, könnyű krémek és mártások felveréséhez
7. Aprító készlet
 - D. Konténer fedél
 - E. Kés rozsdamentes acél pengével aprításhoz
 - F. 500 ml-es aprítóedény

MEGJEGYZÉS! A habverő tartozék (6), az aprító készlet (7) és a keverőedény (5) csak az MBL-34M turmixgép felszereléséhez tartozik.

A TURMIXGÉP ÖSSZESZERELÉSE ÉS HASZNÁLATA

FIGYELEM! Ne engedje, hogy a turmixgép háza (1) nedves legyen. A tartozékok beszerelése/eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a tápegységről.

Figyelem! A turmixgéppel elkészített élelmiszerek hőmérséklete nem haladhatja meg a 60 °C-ot.

Az MBL-33M (34M) botmixer egy kompakt készülék, amely megkönnyíti a mindennapi ételkészítést. Különösen alkalmas nyers és főtt zöldségek, puha gyümölcsök (magok nélkül) aprítására, szószok, krémek, levesek, folyadékok turmixolására stb. készítésére. A termékek nagyméretű összetevőit vágja kisebb darabokra (1-2 cm), mielőtt turmixgéppel aprítja.

1. Szerelje fel a turmixgép házára (1) az Ön által választott tartozékok egyikét: a turmixgép tartozékot (4), a habverő tartozékot (6) vagy az aprító készletet (7). A tartozék rögzítéséhez forgassa a készülékházat az óramutató járásával megegyező irányban a tartozékhoz, amíg az a helyére nem rögzül. Ha eltávolítja a turmixgép tartozékát, járjon el fordítva. A tartozékok leválasztásakor ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg és ne sérüljenek meg alkatrészek.

Aprító készlet (7) - munkába készülődés.

Helyezze a tartályt (F) száraz és stabil felületre. A műanyag nyelét fogva helyezze a kést (E) a műanyag szára helyezve a tartályba. Tegye az élelmiszereket (zöldségek, gyümölcsök, diófélék, hús, hagyma, kemény sajt, keményre főtt tojás, fokhagyma, fűszernövények) a tartályba. Helyezze vissza a felső fedelet (D), és kissé forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba, hogy rögzítse a helyére.

2. Miután meggyőződött arról, hogy minden alkatrész megfelelően össze van szerelve, csatlakoztassa a készülék dugaszát az áramforráshoz.
3. A turmixgép elindítása:
 - Állítsa be a sebességet a sebességszabályozó gombbal (C) (sebességtartomány 1-9), majd nyomja meg és tartsa lenyomva az ON/OFF gombot (A).
 - Nyomja meg és tartsa lenyomva a Turbo gombot (B) - a készülék rövid ideig maximális sebességen fut.
4. Ha végzett, állítsa a szabályozógombot a legalacsonyabb sebességre, és válassza le a készüléket az áramforrásról.
5. A készülék folyamatos működésének maximális időtartama 30 mp. Ezen idő letelte után a készüléket ki kell kapcsolni, és hűlni kell lehűlni.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Tisztítás/karbantartás előtt válassza le a készüléket a tápegységről.
2. Tisztítsa meg a turmixgép házát (!) nedves ruhával. Kerülje a turmixgép házának közvetlen érintkezését folyadékokkal - ne merítse be, ne mossa folyó víz alatt stb.
3. A többi tartozékot mossa ki meleg vízben mosószerrel, öblítse ki és szárítsa meg, vagy tegye a mosogatógépbe.
4. Rendszeresen ellenőrizze az alkatrészeket az összeszerelés előtt. Ha a kések elakadnak vagy nehezen forognak, ne használja a turmixgépet.

FIGYELEM! Ne használj éles tárgyakat, csiszoló pasztákat, oldószereket vagy más erős vegyszereket a tisztításhoz - ezek használata károsíthatja a készüléket.

MŰSZAKI ADATOK

A műszaki paraméterek a termék adattábláján található.

A hálózati kábel hossza: 1,04 m



Ez a kézikönyv gépi fordításon esett át.

Ha kétségei vannak, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot.

FIGYELEM! Az MPM agd S.A. fenntartja a technikai változtatások jogát.

A termék helyes megsemmisítése (elektromos és elektronikus berendezések hulladéka)



A terméken található jelölés arra utal, hogy a hasznos élettartam végén nem szabad a készüléket más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált berendezések a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek és komponensek miatt negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektronikai hulladékok más hulladékokkal való keverése vagy szakszerűtlen szétszerelése az egészségre és a környezetre káros anyagok kibocsátásához vezethet. Az elhasznált készüléket adja le elektromos és elektronikus hulladékokat gyűjtő pontban. Az elektromos és elektronikai hulladékok visszaküldési helyére vonatkozó részletes információk megszerzése érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az adott helység elektromos hulladékokat gyűjtő helyével vagy hulladékfeldolgozó üzemével.

INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Non tenere il dispositivo con le mani bagnate.
- Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli per i quali è destinato.
- Non immergere il dispositivo, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- Non permettere che il cavo di alimentazione penda dal bordo del tavolo/piano di lavoro.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato, anche quando è danneggiato il cavo o la spina. In questo caso, affidare la riparazione a un centro di assistenza autorizzato.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non appendere il cavo di alimentazione a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici calde.
- Non posizionare l'apparecchio vicino ad altri apparecchi elettrici, fornelli, cucine, forni, ecc.
- Il dispositivo va posizionato su una superficie piana e stabile.
- Il dispositivo è destinato ad uso domestico.
- Assicurarsi sempre che tutte le parti dell'apparecchio siano montate correttamente prima di iniziare le attività.
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, incendi o lesioni.
- La macchina affettatrice può essere utilizzata da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o quelle che non hanno alcuna conoscenza o esperienza nell'uso di questo tipo di apparecchio, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro della macchina e siano informate dei potenziali pericoli.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato dai bambini. Conservare l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non possono svolgere attività di pulizia e manutenzione.
- Fare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.

- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Il dispositivo non è progettato per il funzionamento con i timer esterni o un separato sistema di controllo da remoto.
- Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.
- Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**
- Verificare se i parametri di alimentazione della targhetta corrispondano ai parametri della Vostra rete di alimentazione.
- **ATTENZIONE! Prima di procedere con operazioni di pulizia e manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi completamente. Non immergere l'apparecchio in acqua!**
- **ATTENZIONE! Non usare oggetti appuntiti, paste abrasive, solventi o altri prodotti chimici forti per pulire il bollitore - il loro uso potrebbe danneggiare l'apparecchio.**
- Prima del primo utilizzo, rimuovere dall'apparecchio e dalla sua dotazione tutti i sacchetti, gli adesivi, il nastro adesivo e i blocchi di trasporto.
- Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, smontaggio e pulizia.
- Prima di procedere con lo smontaggio, attendere che il motore sia completamente fermo.
- Fare particolare attenzione al momento del contatto con il disco da taglio, specialmente al momento della sua rimozione e della pulizia.
- Non superare la capacità massima indicata sul contenitore.
- Lasciare raffreddare gli ingredienti caldi prima di lavorarli.
- La pulizia dell'apparecchio, in particolare delle parti a diretto contatto con gli alimenti, deve essere effettuata prima del primo utilizzo, subito dopo l'uso o se l'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo - la procedura è descritta nel capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".
- Durante il funzionamento dell'apparecchio, tenere le mani lontane dalle parti in movimento.

- **ATTENZIONE!** Le lame di taglio sono molto affilate, evitare il contatto fisico durante lo svuotamento e la pulizia dell'unità: ci si potrebbe ferire gravemente.
- **ATTENZIONE!** Non superare il tempo di funzionamento consentito indicato sulla targhetta. Attendere che l'unità si sia raffreddata prima di riavviarla.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- | | |
|---|---|
| 1. Alloggiamento del frullatore | 6. Attacco per montare a neve gli albumi, le creme leggere e le salse |
| 2. Pulsanti di controllo | 7. Kit di triturazione |
| A. ON/OFF | D. Coperchio del contenitore |
| B. Turbo | E. Coltello con lama in acciaio inox per tritare |
| C. Manopola di controllo della velocità | F. Contenitore di triturazione da 500 ml |
| 3. Staffa di sospensione | |
| 4. Attacco per frullatore | |
| 5. Contenitore di miscelazione (700 ml) | |

NOTA!L'accessorio per sbattere (6), il set per tritare (7) e il contenitore per frullare (5) sono inclusi solo nella dotazione del frullatore MBL-34M.

MONTAGGIO E UTILIZZO DEL FRULLATORE

ATTENZIONE! Non bagnare l'alloggiamento del frullatore (1). Assicurarsi che l'unità sia scollegata dalla fonte di alimentazione prima di installare/rimuovere gli accessori.

ATTENZIONE! La temperatura dei cibi preparati con il frullatore non deve superare i 60 °C.

Il frullatore manuale MBL-33M (34M) è un apparecchio compatto che semplifica la preparazione dei pasti quotidiani. È particolarmente adatto per tritare verdure crude e cotte, frutta morbida (senza semi), preparare salse, creme, zuppe, mescolare liquidi, ecc. Tagliare gli ingredienti grandi dei prodotti in pezzi più piccoli (1-2 cm) prima di tritarli con un frullatore.

1. Montare uno degli accessori a scelta sull'alloggiamento del frullatore (1): l'accessorio per frullare (4), l'accessorio per montare la schiuma (6) o il kit per tritare (7). Per bloccare l'accessorio, ruotare l'alloggiamento in senso orario contro l'attacco finché non si blocca in posizione. Se si rimuove l'accessorio frullatore, procedere al contrario. Fare attenzione a non ferirsi o danneggiare le parti quando si scollegano gli accessori.

Kit di triturazione (7) - per prepararsi al lavoro.

Posizionare il contenitore (F) su una superficie asciutta e stabile. Tenendo il manico di plastica, inserire il coltello (E) nel contenitore appoggiandolo sul gambo di plastica. Inserire nel contenitore gli alimenti (verdura, frutta, noci, carne, cipolle, formaggio duro, uova sode, aglio, erbe aromatiche). Riposizionare il coperchio superiore (D) e ruotarlo leggermente in senso orario per bloccarlo in posizione.

2. Dopo essersi assicurati che tutti i componenti siano stati assemblati correttamente, collegare la spina dell'apparecchio alla fonte di alimentazione.
3. Per avviare il frullatore:

- Impostare la velocità con la manopola di regolazione della velocità (C) (intervallo di velocità 1-9), quindi tenere premuto il pulsante ON/OFF (A).
 - Tenere premuto il pulsante Turbo (B) - facendo girare brevemente l'apparecchio alla massima velocità.
4. Al termine, impostare la manopola di controllo sulla velocità più bassa e scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione.
 5. La durata massima del funzionamento continuo dell'apparecchio è di 30 secondi. Dopo questo tempo, l'apparecchio deve essere spento e lasciato raffreddare.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima della pulizia/manutenzione, scollegare l'unità dall'alimentazione.
2. Pulire l'alloggiamento del frullatore (1) con un panno umido. Evitare il contatto diretto dell'alloggiamento del frullatore con i liquidi - non immergerlo, lavarlo con acqua corrente, ecc.
3. Lavare gli altri accessori in acqua calda con detersivo, risciacquare e asciugare o mettere in lavastoviglie.
4. Controllare periodicamente le parti prima del rimontaggio. Se le lame si inceppano o girano con difficoltà, non utilizzare il frullatore.

ATTENZIONE! Non usare oggetti appuntiti, paste abrasive, solventi o altri prodotti chimici forti per pulire il bollitore - il loro uso potrebbe danneggiare l'apparecchio.

DATI TECNICI

I parametri tecnici sono riportati sulla targhetta nominale del prodotto.

Lunghezza del cavo di alimentazione: 1,04 m



Questo manuale è stato tradotto a macchina.

In caso di dubbi, consultare la versione in lingua inglese.

ATTENZIONE! L'azienda MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)



Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.

NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

- Prieš pradėdami naudoti tiksliai perskaitykite aptarnavimo instrukciją.
- Nelaikykite įrenginio drėgnomis rankomis.
- Būkite itin atsargūs, kai arti įrenginio yra vaikų.
- Nenaudokite prietaiso kitiems tikslams, nei jis sukurtas.
- Nenardinkite įrenginio, laido ir kištuko vandenyje arba kituose skysčiuose.
- Neleiskite, kad maitinimo laidas kabotų ant stalo / stalviršio krašto.
- Nepalikite dirbančio įrenginio be priežiūros.
- Nenaudokite pažeisto įrenginio, net ir tuomet, kai pažeistas maitinimo laidas ar kištukas – tokiu atveju jį reikia atiduoti remontui į įgaliotą serviso punktą.
- Nenaudokite įrenginio lauke.
- Nekabinkite laido ant aštrių briaunų ir neleiskite, kad liestų karštus paviršius.
- Nestatykite įrenginio ant karštų paviršių.
- Draudžiama įrenginį statyti šalia kitų elektros įrenginių, degiklių, viryklių, orkaitių ir pan.
- Prietaisą reikia statyti ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Įrenginys skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Visada prieš pradėdami dirbą įsitikinkite, ar visi įrenginio elementai yra teisingai sumontuoti.
- Akseuarų, kurių gamintojas nerekomenduoja, panaudojimas gali sugadinti įrenginį, sukelti gaisrą arba kūno sužalojimus.
- Prietaisą gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kurie neturi žinių ar patirties, kaip naudotis tokio tipo įranga, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis įranga, ir yra informuojami apie galimus pavojus bei supranta su tuo susijusią riziką.
- Prietaisu negali naudotis vaikai. Laikykite prietaisą ir kabelį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Vaikams neleidžiama atlikti valymo ir priežiūros darbų.
- Atkreipkite dėmesį į vaikus, kad nežaistų su įrenginiu.
- Traukdami už laido neištraukite kištuko iš elektros lizdo.
- Įranga nėra skirta darbui su išoriniais laikmačiais ar atskirais nuotolinio valdymo pultais.

- Nekiškite kištuko į elektros lizdą drėgnomis rankomis.
- Vaikų saugumui nepalikite laisvai prieinamų pakuotės sudedamųjų dalių (plastmasinių maišų, kartonų, putų polistirolu ir t. t.).
- **ĮSPĖJIMAS! Neleiskite vaikams žaisti su folija. Pavojus uždusti!**
- Patikrinkite, ar prietaiso informacinėje lentelėje nurodyti maitinimo parametrai atitinka Jūsų maitinimo tinklo parametrus.
- **DĖMESIO! Prieš pradėdami valyti ir prižiūrėti, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo ir palaukite tol, kol po darbo jis visiškai atvės. Nenardinkite prietaiso į vandenį!**
- **DĖMESIO! Valymui negalima naudoti aštrių daiktų, abrazyvinių pastų, tirpiklių ir kitų stiprių cheminių medžiagų - dėl jų naudojimo įrenginio gali būti sugadintas.**
- Prieš pirmą kartą naudodami įrenginį ir jo įrangą nuimkite nuo jo visus maišelius, lipdukus, lipnią juostą ir transportavimo užraktus.
- Jei paliksite įrenginį be priežiūros, taip pat prieš montuodami, išmontuodami ar valydami atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Prieš išardymą palaukite, kol variklis visiškai sustos.
- Elkitės atsargiai liesdami pjovimo geležtes, ypač jas išimant ir plaunant.
- Neviršykite maksimalios talpos nurodytos ant trintuvo indo.
- Palaukite, kol karšti ingredientai atvės, kol pradėsite jų apdorojimą.
- Prietaisą, ypač dalis, kurios tiesiogiai liečiasi su maistu, reikia valyti prieš pirmą kartą naudojant, iš karto po naudojimo arba jei prietaisas ilgą laiką nebuvo naudojamas - procedūra aprašyta skyriuje „VALYMAS IR PRIEŽIŪRA“.
- Dirbant įrenginiui, laikykite rankas toli nuo judrių elementų.
- **DĖMESIO! Pjaunantys ašmenys yra labai aštrūs, venkite fizinio kontakto ištuštindami arba valydami prietaisą - galima rimtai susižaloti.**
- **DĖMESIO! Neviršykite vardinėje plokštelėje nurodyto leistino veikimo laiko. Prieš vėl įjungdami palaukite, kol įrenginys atvės.**

ĮRENGINIO APRAŠYMAS

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Rankinio maišytuvo korpusas | 6. Elementas kiaušinių baltymų, lengvų kremų ir padažų plakimui |
| 2. Valdymo mygtukai | 7. Smulkinimo rinkinys |
| A. ĮJUNGTAS / IŠJUNGTAS | D. Indo dangtis |
| B. TURBO | E. Peilis su nerūdijančio plieno ašmenimis kapojimui |
| C. Greičio reguliavimo rankenėlė | F. Indas su dangteliu smulkinimui, talpa 500 ml. |
| 3. Rankenėlė pakabinimui | |
| 4. Maišytuvas | |
| 5. Maišymo indas (700 ml) | |

PASTABA! Plaktuvo priedas (6), smulkinimo rinkinys (7), maišymo indas (5) įeina tik į MBL-34M maišytuvo įrangą.

TRINTUVO MONTAVIMAS IR NAUDOJIMAS

DĖMESIO! Neleiskite maišytuvo korpusui (1) sušlapti. Prieš montuodami / nuimdami priedus įsitikinkite, kad įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

DĖMESIO! Mikseriu ruošiamų maisto produktų temperatūra neturi viršyti 60 °C.

MBL-33M (34M) rankinis maišytuvas yra kompaktiškas prietaisas, kuris palengvins kasdienį maisto ruošimą. Jis ypač tinka pjaustyti žalias ir virtas daržoves, minkštus vaisius (be sėklų), ruošti padažus, kremus, sriubas, maišyti skysčius ir pan. Prieš smulkindami mikseriu supjaustykite stambius produktų ingredientus mažesniais gabalėliais (1-2 cm).

1. Prie maišytuvo korpuso (1) pritvirtinkite vieną iš pasirinktų priedų: maišytuvo priedą (4), putų plaktuvo priedą (6) arba smulkinimo rinkinį (7). Norėdami užfiksuoti priedą, sukite korpusą pagal laikrodžio rodyklę, kol jis užsifiksuos. Jei nuimate maišytuvo priedą, elkitės atvirkščiai. Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad atjungiant elementus jų nepažeisti ar nesugadinti.

Smulkinimo rinkinys (7) - ruošiantis į darbą.

Nustatykite indą (11) ant sauso ir stabilaus paviršiaus. Laikydami plastmasinę rankeną peilį talpiname inde uždėdami ant metalinės ašies. Į indą sudėkite maisto produktus (daržoves, vaisius, riešutus, mėsą, svogūnus, kietąjį sūrį, kietai virtus kiaušinius, česnakus, žoleles). Uždėkite viršutinį dangtelį (D) ir šiek tiek pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kad užsifiksuotų.

2. Įsitikine, kad visos sudedamosios dalys yra tinkamai sumontuotos, prijunkite prietaiso kištuką prie maitinimo šaltinio.
3. Maišytuvo paleidimas:
 - Greičio reguliavimo rankenėlė (C) nustatykite greitį (greičio diapazonas 1-9), tada paspauskite ir palaikykite įjungimo/išjungimo mygtuką (A).
 - Paspauskite ir palaikykite Turbo mygtuką (B) - trumpam paleiskite įrenginį didžiausiu greičiu.
4. Baigę darbą, nustatykite valdymo rankenėlę į mažiausią greitį ir atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
5. Maksimali nepertraukiamo prietaiso veikimo trukmė - 30 sek. Praėjus šiam laikui, prietaisą reikia išjungti ir leisti jam atvėsti.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prieš valydami ir (arba) atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
2. Išvalykite maišytuvo korpusą (1) drėgna šluoste. Venkite tiesioginio maišytuvo korpuso sąlyčio su skysčiais - nemerkite, neplaukite po tekančiu vandeniu ir pan.
3. Kitus priedus plaukite šiltame vandenyje su plovikliu, nuskalaukite ir išdžiovinkite arba įdėkite į indaplovę.
4. Kas kiek laiko patikrinkite elementus prieš pakartotinį montavimą. Jeigu maišytuvo peiliai (6) užsikirto arba sunkiai sukasi, nenaudokite trintuvo.

DĖMESIO! Valymui negalima naudoti aštrių daiktų, abrazyvinių pastų, tirpiklių ir kitų stiprių cheminių medžiagų - dėl jų naudojimo įrenginio gali būti sugadintas.

TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai parametrai nurodyti produkto informacinėje lentelėje.

Maitinimo laido ilgis: 1,04 m.



Šis vadovas buvo išverstas mašininiu būdu.

Jei kyla abejonų, žr. jo versiją anglų kalba.

DĖMESIO! Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę keisti techninius parametrus.

Taisyklingas gaminio atliekų šalinimas (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

VISPĀRĪGI LIETOŠANAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Neturiet ierīci ar mitrām rokām.
- Esiet īpaši uzmanīgs, ja ierīces tuvumā atrodas bērni.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu.
- Neiegremdējiet ierīci, vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Neļaujiet strāvas vadam karāties pie galda/galda virsmas malas.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās darbības laikā.
- Neizmantojiet bojātu ierīci, pat ja ir bojāts tikla vads vai kontaktdakša – šādā gadījumā iesniedziet ierīci salabot autorizētā servisa punktā.
- Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- Nekariet barošanas vadu uz asām malām un neļaujiet tam pieskarties karstām virsmām.
- Nenovietojiet ierīci uz karstām virsmām.
- Nenovietojiet ierīci uz karstām virsmām vai citu elektrisko ierīču, degļu, plīšu, cepeškrāšņu utt. tuvumā.
- Novietojiet ierīci uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Pirms darba sākšanas vienmēr pārliedzinieties, vai visas ierīces sastāvdaļas tika pareizi uzstādītas.
- Ražotāja neieteiktu piederumu izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus, aizdegšanos vai miesas bojājumus.
- Ierīci var lietot personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai personas, kurām trūkst zināšanu vai pieredzes šāda veida ierīču lietošanā, ja tās tiek uzraudzītas vai instruētas par ierīces drošu lietošanu un ir informētas par iespējamām briesmām un izprot ar to saistīto risku.
- Ierīci nedrīkst lietot bērni. Ierīci un kabeli glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un apkopes darbus.
- Pievērsiet uzmanību bērniem, ar nespējējas ar aprikojumu/ierīci.
- Neizņemiet kontaktdakšu no tikla kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Iekārta nav paredzēta darbībai, izmantojot ārējos slēdžu taimerus vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Nepievienojiet kontaktdakšu tikla kontaktligzdai ar mitrām rokām.

- Bērnu drošības nolūkos, lūdzu, neatstājiel iepakoĵuma daļas (plastmasas maisiņi, kartona kastes, polistirols utt.) brīvi pieejamas.
- **BRĪDINĀJUMS! Neļauĵiet bērniem spēlēties ar foliju. Nosmakšanas briesmas!**
- Pārbaudiet, vai barošanas parametri uz ierīces datu plāksnītes atbilst jūsu barošanas tīkla parametriem.
- **UZMANĪBU! Pirms tīrīšanas un apkopes sāksšanas atvienojiet ierīci no barošanas tīkla un pagaidiet, līdz tā pēc darba pilnībā atdziest. Neieĵremdēĵiet ierīci ūdenī!**
- **UZMANĪBU! Tīrīšanai neizmantoĵiet asus priekšmetus, abrazīvas pastas, šķīdinātāĵus vai citas spēcīgas ķīmiskas vielas – to lietošana var sabojāt ierīci.**
- Pirms pirmās lietošanas reizes no ierīces un tās aprīkoĵuma noņemiet visus maisiņus, uzlīmes, līmīentes un transporta slēdzenes.
- Ja atstāĵat ierīci bez uzraudzības, kā arī pirms montāžas, demontāžas vai tīrīšanas atvienojiet to no strāvas padeves.
- Pirms demontāžas pagaidiet, līdz dzinējs ir pilnībā apstāĵies.
- Īpaši uzmanīgi rīkoĵieties ar griešanas asmeņiem, jo īpaši, kad tos izņemāt un mazĵāt.
- Nepārsniedziet maksimālo tilpumu, kas norādīts uz tvertnes.
- Pirms apstrādes ļauĵiet karstāĵām sastāvdaļām atdzist.
- Ierīces tīrīšana, jo īpaši to daļu, kas ir tiešā saskarē ar pārtiku, jāveic pirms pirmās lietošanas reizes, uzreiz pēc lietošanas vai ja ierīce ilĵu laiku nav lietota - procedūra ir aprakstīta nodaļā “TĪRĪŠANA UN UZTURĒŠANA”.
- Lietoĵot ierīci, turiet rokas tālāk no kustīgām daļām.
- **UZMANĪBU! Pļaušanas asmeņi ir ļoti asi, tāpēc, iztukšojot un tīrot ierīci, izvairieties no fiziska kontakta - varat nopietni savainoties.**
- **UZMANĪBU! Nepārsniedziet pieļauĵamo darbības laiku, kas norādīts uz nominālplāksnītes. Pirms atkārtotas ieslēĵšanas pagaidiet, līdz ierīce ir atdzisusi.**

IERĪCES APRAKSTS

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Blendera korpusis | 6. Putukrējuma uzgalis olu baltumu, vieglu krēmu un mērču saputošanai |
| 2. Vadības pogas | 7. Smalcināšanas komplekts |
| A. IESLĒGTS/IZSLĒGTS | D. Konteineru vāks |
| B. Turbo | E. Nazis ar nerūsējošā tērauda asmeni kapāšanai |
| C. Ātruma regulēšanas poga | F. 500 ml smalcināšanas trauks |
| 3. Piekāres kronšteins | |
| 4. Blendera stiprinājums | |
| 5. Maisīšanas trauks (700 ml) | |

PIEZĪME! Miksera aprīkojumā MBL-34M ir iekļauts tikai putukrāsošanas piederums (6), smalcināšanas komplekts (7), blendēšanas trauks (5).

BLENDERA MONTĀŽA UN LIETOŠANA

UZMANĪBU! Neļaujiet blendera korpusam (1) samirkst. Pirms piederumu uzstādīšanas/noņemšanas pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no barošanas avota.

Uzmanību! Ar blenderi pagatavoto pārtikas produktu temperatūra nedrīkst pārsniegt 60 °C. MBL-33M (34M) rokas blenderis ir kompakta ierīce, kas atvieglos ikdienas maltītes gatavošanu. Tas ir īpaši piemērots neapstrādātu un vārītu dārzeņu, mīksto augļu (bez sēklām), mērču, krēmu, zupu pagatavošanai, šķidrumu sajaukšanai u. c. smalcināšanai. Pirms smalcināšanas ar blenderi sagrieziet lielās produktu sastāvdaļas mazākos gabaliņos (1-2 cm).

1. Uz blendera korpusa (1) piestipriniet kādu no izvēlētajiem piederumiem: blendera uzgali (4), putu putukrāsas putukrāsas putukrāsas uzgali (6) vai smalcināšanas komplektu (7). Lai bloķētu piederumu, pagrieziet korpusu pulksteņrādītāja kustības virzienā pret stiprinājumu, līdz tas bloķējas savā vietā. Ja noņemat blendera uzgali, rīkojieties pretējā virzienā. Atvienojot piederumus, jāuzmanās, lai nesavainotos vai nesabojātu detaļas.

Smalcināšanas komplekts (7) - gatavošanās darbam.

Novietojiet tvertni (F) uz sausas un stabilas virsmas. Turot plastmasas rokturi, ievietojiet nazi (E) traukā, novietojot to uz plastmasas kāta. Ievietojiet konteinerā pārtikas produktus (dārzeņus, augļus, riekstus, gaļu, sīpolus, cieto sieru, cieti vārītas olas, ķiplokus, garšaugus). Nomainiet augšējo vāciņu (D) un nedaudz pagrieziet to pulksteņrādītāja rādītāja kustības virzienā, lai fiksētu to vietā.

2. Kad esat pārliecinājušies, ka visas sastāvdaļas ir pareizi samontētas, pievienojiet ierīces kontaktdakšu strāvas avotam.
3. Lai iedarbinātu blenderi:
 - Iestatiet ātrumu ar ātruma regulēšanas pogu (C) (ātruma diapazons 1-9), pēc tam nospiediet un turiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (A).
 - Nospiediet un turiet nospiešanu Turbo pogu (B) - uz īsu brīdi ieslēdziet ierīci ar maksimālo ātrumu.
4. Kad darbs ir pabeigts, iestatiet vadības pogu uz mazāko ātrumu un atvienojiet ierīci no strāvas avota.
5. Maksimālais ierīces nepārtrauktas darbības ilgums ir 30 sek. Pēc šī laika ierīce ir jāizslēdz un jāļauj tai atdzist.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Pirms tīrīšanas/tehniskās apkopes atvienojiet ierīci no strāvas padeves.
2. Notīriet blendera korpusu (1) ar mitru drānu. Izvairieties no tiešas blendera korpusa saskares ar šķīdrumiem - neiegremdējiet, nemazgājiet zem tekoša ūdens utt.
3. Citus piederumus mazgājiet siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli, noskalojiet un nosusiniet vai ievietojiet trauku mazgājamajā mašīnā.
4. Pirms atkārtotas montāžas periodiski pārbaudiet detaļas. Ja naži aizķeras vai griežas ar grūtībām, blenderi neizmantojiet.

UZMANĪBU! Tīrīšanai neizmantojiet asus priekšmetus, abrazīvas pastas, šķīdinātājus vai citas spēcīgas ķīmiskas vielas – to lietošana var sabojāt ierīci.

TEHNISKIE DATI

Tehniskie parametri ir norādīti uz produkta datu plāksnītes.

Tīkla vada garums: 1,04 m.



Šī rokasgrāmata ir mašīntulkota.

Ja rodas šaubas, lūdzu, skatiet tās versiju angļu valodā.

UZMANĪBU! MPM agd S.A. patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Pareiza izstrādājuma utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



Markējums uz izstrādājuma norāda, ka pēc tā lietošanas beigām to nedrīkst izmest ar citiem māj-saimniecības atkritumiem. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu potenciāla saturs dēļ. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu sajaukšana ar citiem atkritumiem vai to neprofesionāla demontāža var izraisīt veselībai un apkārtējai videi bīstamu vielu noplūdi. Nogādājiet nolietoto ierīci elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par elektrisko un elektro-nisko iekārtu atkritumu nogādāšanas vietu, lietotājam ir jāsazinās ar vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktu vai vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādes iekārtu.

VEILIGHEIDSISTRUCTIES

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Houd het apparaat niet met natte handen vast.
- Streng toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoeld is.
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat het netsnoer niet over de rand van de tafel/het aanrecht hangen.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht achter terwijl het in gebruik is.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is - moet het worden vervangen door de fabrikant, een gekwalificeerde service of een gekwalificeerde elektricien.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Hang het netsnoer niet over scherpe randen en laat het niet in aanraking met hete oppervlakken komen.
- Zet het toestel niet op hete oppervlakken.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van andere elektrische apparaten, branders, fornuizen, ovens, enz.
- Plaats het apparaat op een droog, vlak en stabiel oppervlak.
- Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Zorg er altijd voor dat alle apparaat componenten correct zijn geïnstalleerd voordat u met de werkzaamheden begint.
- Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant, kan verwondingen of brand veroorzaken of tot beschadiging van het apparaat leiden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen betrokken.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.

- Kinderen mogen geen schoonmaak- en onderhoudstaken uitvoeren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.
- Het apparaat is niet bedoeld om met externe timers of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem worden te bediend.
- Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.
- Laat voor de veiligheid van kinderen de verpakkingsonderdelen niet vrij toegankelijk achter (plastic zakken, kartonnen dozen, polystyreen enz.).
- **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met de plastic zakken spelen. Verstikkingsgevaar!**
- Controleer of de vermogen parameters op het typeplaatje van het apparaat met de parameters van uw stroomvoorzieningsnetwerk overeenkomen.
- **WAARSCHUWING! Voordat u met reiniging en onderhoud begint, moet u het apparaat van het elektriciteitsnet loskoppelen en wacht tot het na het werk volledig is afgekoeld. Dompel het apparaat nooit onder in water!**
- **WAARSCHUWING! Gebruik voor het reinigen geen scherpe voorwerpen, schurende poetsmiddelen, oplosmiddelen of andere sterke chemicaliën - het gebruik ervan kan het apparaat beschadigen.**
- Voordat u uw apparaat en de accessoires voor de eerste keer gebruikt, verwijder de stickers, beschermfolie, plastic of transportsloten.
- Koppel het apparaat van de stroomvoorziening los, als u deze onbeheerd achterlaat en voor montage, demontage of reiniging.
- Laat de motor volledig stoppen voordat u deze verwijdt.
- De hakmessen zijn zeer scherp, vermijd fysiek contact tijdens het legen en reinigen van het apparaat.
- Overschrijd de maximale capaciteit die op de verpakking staat aangegeven niet.
- Laat de hete ingrediënten afkoelen voordat je ze verwerkt.
- Reiniging van het apparaat, bijzonder de onderdelen die in direct contact met voedsel komen, moet voor het eerste gebruik, onmid-

dellijk na beëindiging van de werkzaamheden worden uitgevoerd of wanneer het apparaat lange tijd niet is gebruikt - de procedure wordt in het hoofdstuk "REINIGING EN ONDERHOUD" hoofdstuk beschreven.

- Houd uw handen uit de buurt van bewegende onderdelen terwijl het apparaat in werking is.
- **WAARSCHUWING! De messen zijn zeer scherp, vermijd fysiek contact, u kunt ernstig letsel oplopen.**
- **WAARSCHUWING! Overschrijd de toegestane bedrijfstijd, zoals aangegeven op het typeplaatje, niet. Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het opnieuw opstart.**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Staafmixerbehuizing | 6. Opzetstuk voor het opkloppen van eiwitten, lichte crèmes en sauzen (garde). |
| 2. Bedieningsknoppen | 7. Kit voor versnipperen |
| A. AAN/UIT | D. Deksel stofopvangbak |
| B. TURBO | E. Bovenmes van roestvrij staal om te hakken |
| C. Snelheidsregelaar | F. 500 ml hakselcontainer |
| 3. Ophanghouder | |
| 4. Mixer opzetstuk | |
| 5. Mengbeker (700ml) | |

OPMERKING: HET KLOPHULPSTUK (6), DE HAKSET (7) EN DE MENGBEKER (5) ZIJN ALLEEN INBEGREPEN BIJ DE MBL-34M BLENDERUITRUSTING.

MONTAGE EN GEBRUIK VAN STAAFMIXER

WAARSCHUWING! Zorg dat de behuizing van de blender (1) niet nat wordt. Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van de voeding voordat u accessoires installeert of verwijdt.

LET OP! De temperatuur van voedingsmiddelen die met de blender zijn bereid, mag niet hoger zijn dan 60 °C.

Staafmixer MBL-29 (30) is een compact apparaat dat de dagelijkse bereiding van maaltijden zal vergemakkelijken. Het wordt vooral aanbevolen voor het malen van rauwe en gekookte groenten, zacht fruit (zonder zaden), het bereiden van sauzen, crèmes, soepen, het mengen van vloeistoffen, enz. Snijd grote ingrediënten in kleinere stukken (1-2 cm) voordat u ze maalt met een staafmixer.

1. Plaats een van de accessoires naar keuze op de blenderbhuizing (1): het blenderhulpstuk (4), het schuimklophulpstuk (6) of de hakset (7). Om de accessoires te vergrendelen, draai de behuizing met de klok in ten opzichte van het opzetstuk totdat totdat deze wordt geblokkeerd. Ga in omgekeerde volgorde te werk als u het hulpstuk voor de blender verwijdt. Let op dat u zich niet verwondt en geen onderdelen beschadigt bij het loskoppelen van accessoires.

Versnipperkit (7) - klaarmaken voor werk.

Plaats de beker (19) op een droge en stabiele ondergrond. Houd het plastic handvat vast en plaats het mes (E) in de container door het op de plastic steel te plaatsen. Plaats voe-

dingsmiddelen (groenten, fruit, noten, vlees, uien, harde kaas, hardgekookte eieren, knoflook, kruiden) in de container. Plaats de bovenklep (D) terug en draai deze lichtjes met de klok mee om vast te zetten.

2. Nadat u hebt gecontroleerd of alle onderdelen correct zijn gemonteerd, sluit u de stekker van het apparaat aan op de stroombron.
3. De blender starten:
 - Stel de snelheid in met de snelheidsregelknop (C) (snelheidsbereik 1-9) en houd vervolgens de AAN/UIT-knop (A) ingedrukt.
 - Houd de Turbo knop (B) ingedrukt - het apparaat draait kort op maximale snelheid.
4. Als u klaar bent, zet u de regelknop op de laagste snelheid en haalt u de stekker uit het stop-contact.
5. Het apparaat mag maximaal 30 sec. continu werken. Na deze tijd moet het apparaat worden uitgeschakeld en laten afkoelen.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Koppel de unit los van de voeding voor reiniging/onderhoud.
2. Reinig de behuizing van de blender (I) met een vochtige doek. Vermijd direct contact van de blenderbehuizing met vloeistoffen - niet onderdompelen, afwassen onder stromend water enz.
3. Was andere accessoires in warm water met afwasmiddel, spoel en droog of plaats ze in de vaatwasser.
4. Controleer de onderdelen regelmatig voordat u ze weer in elkaar zet. Als de messen vastlopen of moeilijk draaien, gebruik de blender dan niet.

WAARSCHUWING! Gebruik voor het reinigen geen scherpe voorwerpen, schurende poetsmiddelen, oplosmiddelen of andere sterke chemicaliën - het gebruik ervan kan het apparaat beschadigen.

TECHNISCHE GEGEVENS

De technische parameters staan vermeld op het typeplaatje van het product.

Lengte van het netsnoer: 1,04 m



*Deze handleiding is machinaal vertaald.
Raadpleeg bij twijfel de Engelstalige versie.*

LET op! MPM agd S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.

Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)



De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afdankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afdankte apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afdankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afdankte apparatuur.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Nie trzymaj urządzenia wilgotnymi rękoma.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Nie pozwól, aby przewód zasilania zwisał z krawędzi stołu/blatu.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wieszaj przewodu zasilania na ostrych krawędziach i nie pozwól aby się stykał z gorącymi powierzchniami.
- Nie stawiaj urządzenia na gorących powierzchniach.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu innych urządzeń elektrycznych, palników, kuchenek, piekarników itp.
- Urządzenie należy stawiać na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- Zawsze przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane.
- Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzeń w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach i rozumieją związane z tym ryzyka.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.

- Dzieci nie mogą wykonywać czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- Sprawdź czy parametry zasilania umieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiadają parametrom Twojej sieci zasilającej.
- **UWAGA! Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji odłącz urządzenie od sieci zasilającej i odczekaj aż całkowicie się ochłodzi po pracy. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie!**
- **UWAGA! Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów, past ściernych, rozpuszczalników i innych silnych środków chemicznych – ich użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia.**
- Przed pierwszym użyciem usuń z urządzenia i jego wyposażenia wszelkie torebki, nalepki, taśmy oraz blokady transportowe.
- Odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli pozostawiasz je bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Przed przystąpieniem do demontażu odczekaj do momentu kiedy silnik całkowicie się zatrzyma.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy kontakcie z ostrzami tnącymi, szczególnie przy ich wyjmowaniu oraz podczas mycia.
- Nie przekraczaj maksymalnej pojemności wskazanej na pojemniku.
- Odczekaj aż gorące składniki ostygną zanim poddasz je obróbce.
- Czyszczenie urządzenia, w szczególności części mających bezpośredni kontakt z żywnością, należy przeprowadzić przed pierwszym użyciem, bezpośrednio po zakończeniu pracy lub w przypadku, gdy z urządzenia nie korzystano od dłuższego czasu – sposób postępowania jest opisany w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.

- Podczas pracy urządzenia trzymaj ręce z daleka od ruchomych części.
- **UWAGA! Ostrza tnące są bardzo ostre, unikaj fizycznego kontaktu podczas opróżniania i czyszczenia urządzenia – możesz się poważnie zranić.**
- **UWAGA! Nie przekraczaj dopuszczalnego czasu pracy podanego na tabliczce znamionowej. Przed kolejnym uruchomieniem odczekaj aż urządzenie ostygnie.**

OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Obudowa blendera | 6. Przystawka do ubijania piany z białek, lekkich kremów i sosów |
| 2. Przyciski sterowania | 7. Zestaw do rozdrabniania |
| A. ON/OFF | D. Pokrywa pojemnika |
| B. Turbo | E. Nóż z ostrzem ze stali nierdzewnej do siekania |
| C. Pokrętko regulacji prędkości | F. Pojemnik do rozdrabniania o pojemności 500 ml |
| 3. Uchwyt do zawieszenia | |
| 4. Przystawka miksująca | |
| 5. Pojemnik do miksowania (700 ml) | |

UWAGA! Przystawka do ubijania (6), zestaw do rozdrabniania (7), pojemnik do miksowania (5) wchodzi jedynie w skład wyposażenia blendera MBL-34M.

MONTAŻ I UŻYCIE BLENDERA

UWAGA! Nie należy dopuszczać do zamoczenia obudowy blendera (1). Przed montażem/demontażem akcesoriów upewnij się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.

UWAGA! Temperatura artykułów spożywczych przygotowywanych za pomocą blendera nie może przekraczać 60°C.

Blender ręczny MBL-33M (34M) jest kompaktowym urządzeniem, które ułatwi codzienne przygotowywanie posiłków. Szczególnie zalecany jest do rozdrabniania surowych i gotowanych jarzyn, miękkich owoców (bez pestek), przygotowania sosów, kremów, zup, mieszanin płynów, itp. Duże składniki produktów pokrój na mniejsze kawałki (1-2cm) przed rozdrabnianiem blenderem.

1. Do obudowy blendera (1) zamontuj jedno z wybranych akcesoriów: przystawkę miksującą (4), przystawkę do ubijania piany (6) lub zestaw do rozdrabniania (7). W celu zablokowania akcesoriów obróć obudowę względem przystawki zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do momentu zablokowania. W przypadku demontażu przystawki miksującej postępuj odwrotnie. Zwróć uwagę aby podczas odłączania akcesoriów nie zranić się lub nie uszkodzić części.

Zestaw do rozdrabniania (7) - przygotowanie do pracy.

Ustaw pojemnik (F) na suchej oraz stabilnej powierzchni. Trzymając za plastikowy trzonek umieść nóż (E) w pojemniku nakładając go na plastikowy trzpień. Włóż do wnętrza pojemnika artykuły spożywcze (warzywa, owoce, orzechy, mięso, cebula, twarde ser, jajka

na twardo, czosnek, zioła). Załóż górną pokrywę (D) i obróć ją lekko, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, w celu zablokowania.

2. Po upewnieniu się, że wszystkie elementy są prawidłowo zmontowane, podłącz wtyczkę urządzenia do źródła zasilania.
3. Aby uruchomić blender:
 - Ustaw prędkość pokrętle regulacji prędkości (C) (zakres prędkości 1-9), następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk ON/OFF (A).
 - Naciśnij i przytrzymaj przycisk Turbo (B) - krótkotrwała praca urządzenia na maksymalnych obrotach.
4. Po zakończeniu pracy należy ustawić pokrętkę regulacji na najniższą prędkość i odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
5. Maksymalny czas pracy ciągłej urządzenia wynosi 30 sek. Po tym czasie należy urządzenie wyłączyć i odczekać aż ostygnie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia/konserwacji odłącz urządzenie od źródła zasilania.
2. Obudowę blendera (I) należy czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki. Unikaj bezpośredniego kontaktu obudowy blendera z płynami - nie zanurzaj, nie myj pod bieżącą wodą itp.
3. Pozostałe akcesoria umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu, opłucz i osusz lub wstaw do zmywarki.
4. Okresowo sprawdź części przed ponownym złożeniem. Jeśli noże zacięły się lub obracają się z trudnością, nie używaj blendera.

UWAGA! Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów, past ściernych, rozpuszczalników i innych silnych środków chemicznych – ich użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 1,04 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA DE UTILIZARE

- Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Nu țineți dispozitivul cu mâinile ude.
- Păstrați prudență deosebită, când în apropierea dispozitivului se găsesc copii.
- Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
- Nu scufundați dispozitivul, cablul și ștecherul în apă sau alte lichide.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de marginea mesei/ blatului.
- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu utilizați un dispozitiv defect, mai ales atunci când cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate - în acest caz, solicitați repararea dispozitivului la un centru de serviciu autorizat.
- Utilizarea dispozitivului în aer liber este interzisă.
- Nu agățați cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe fierbinți.
- Nu așezați dispozitivul pe suprafețe fierbinți sau în apropierea altor aparate electrice, arzătoare, aragazuri, cuptoare etc.
- Așezați dispozitivul pe o suprafață uscată, plană și stabilă.
- Dispozitivul este destinat numai pentru uz casnic.
- Asigurați-vă întotdeauna că toate componentele dispozitivului sunt instalate corect înainte de a începe lucrul.
- Utilizarea accesoriilor nerecomandate de producător poate cauza deteriorarea dispozitivului, incendiu sau vătămare corporală.
- Aparatul poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au cunoștințe sau experiență în utilizarea acestui tip de echipament, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și să fie conștientizate de pericolele potențiale și să înțeleagă riscurile implicate.
- Dispozitivul nu trebuie să fie utilizat de copii. Țineți dispozitivul și cablul departe de copii.

- Copiilor nu le este permis să efectueze activități de curățenie și întreținere.
- Trebuie să fiți atenți la copii, pentru ca aceștia să nu se joace cu echipamentul/dispozitivul.
- Nu scoateți ștecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- Echipamentul nu este destinat pentru a funcționa folosind temporizatoare externe sau un sistem separat de reglare de la distanță.
- Nu conectați ștecherul la priză cu mâinile ude.
- Pentru siguranța copiilor, vă rugăm să nu lăsați piese ușor accesibile ale ambalajului (pungi de plastic, cartoane, polistiren, etc.).
- **AVERTIZARE! Nu lăsați copii să se joace cu folia. Pericol de sufocare!**
- Verificați dacă parametrii de putere de pe plăcuța de fabricație a dispozitivului corespund parametrilor rețelei dumneavoastră de alimentare.
- **ATENȚIE! Înainte de a începe curățarea și întreținerea, deconectați dispozitivul de la rețea și așteptați până când se răcește complet. Nu scufundați aparatul în apă!**
- **ATENȚIE! Nu folosiți pentru curățare obiecte ascuțite, produse abrazive, solvenți sau alte substanțe chimice puternice - utilizarea acestora poate deteriora dispozitivul.**
- Îndepărtați toate pungile, autocolantele, banda și încuietorile de transport de pe unitate și de pe echipamentul acesteia înainte de prima utilizare.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare dacă îl lăsați nesupravegheat și înainte de montare, demontare sau curățare.
- Așteptați până când motorul se oprește complet înainte de a demonta.
- Acordați o atenție deosebită la manipularea lamelelor de tăiere, în special atunci când le scoateți și când le spălați.
- Nu depășiți capacitatea maximă indicată pe recipient.
- Se lasă ingredientele fierbinți să se răcească înainte de prelucrare.
- Curățarea aparatului, în special a părților care intră în contact direct cu alimentele, trebuie efectuată înainte de prima utilizare, imediat după utilizare sau dacă aparatul nu a fost utilizat pentru

o perioadă lungă de timp - procedura este descrisă în capitolul „CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE”.

- Țineți-vă mâinile departe de piesele în mișcare atunci când folosiți aparatul.
- **ATENȚIE! Lamele de tăiere sunt foarte ascuțite, evitați contactul fizic atunci când goliți și curățați unitatea - v-ați putea răni grav.**
- **ATENȚIE! Nu depășiți durata de funcționare admisă indicată pe plăcuța de identificare. Așteptați până când unitatea se răcește înainte de a o porni din nou.**

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Carcasă pentru blender | 6. Atașament pentru baterea albușurilor de ou, a cremelor ușoare și a sosurilor |
| 2. Butoane de control | 7. Kit de mărunțire |
| A. ON/OFF | D. Capacul containerului |
| B. Turbo | E. Cuțit cu lamă din oțel inoxidabil pentru tocat |
| C. Buton de control al vitezei | F. Recipient de mărunțire de 500 ml |
| 3. Suport de suspensie | |
| 4. Atașament pentru blender | |
| 5. Recipient de amestecare (700 ml) | |

NOTĂ! Accesoriul de bătut (6), setul de tocat (7), recipientul de amestecare (5) sunt incluse doar în echipamentul de blender MBL-34M.

ASAMBLAREA ȘI UTILIZAREA BLENDERULUI

ATENȚIE! Nu lăsați carcasa blenderului (1) să se ude. Asigurați-vă că unitatea este deconectată de la sursa de alimentare înainte de a instala/îndepărta accesorii.

ATENȚIE! Temperatura produselor alimentare preparate cu ajutorul blenderului nu trebuie să depășească 60 °C.

Mixerul de mână MBL-33M (34M) este un aparat compact care va facilita pregătirea zilnică a meselor. Este deosebit de potrivit pentru tocarea legumelor crude și gătite, a fructelor moi (fără semințe), pentru prepararea sosurilor, cremelor, supelor, pentru amestecarea lichidelor etc. Tăiați ingredientele mari ale produselor în bucăți mai mici (1-2 cm) înainte de a le toca cu un blender.

1. Montați unul dintre accesoriile la alegere pe carcasa blenderului (1): accesoriul pentru blender (4), accesoriul pentru bătut spumă (6) sau kitul de tocare (7). Pentru a bloca accesoriul, rotiți carcasa în sensul acelor de ceasornic împotriva accesoriului până când se blochează în poziție. Dacă îndepărtați dispozitivul de fixare a blenderului, procedați invers. Aveți grijă să nu vă răniți sau să deteriorați piesele atunci când deconectați accesoriile.

Trusa de tocat (7) - mă pregătesc pentru muncă.

Așezați recipientul (F) pe o suprafață uscată și stabilă. Ținând mânerul de plastic, introduceți cuțitul (E) în recipient, așezându-l pe tija de plastic. Așezați alimentele (legume, fructe, nuci, carne, ceapă, brânză tare, ouă fierte tari, usturoi, ierburi aromatice) în interiorul recipientului. Puneți la loc capacul superior (D) și rotiți-l ușor în sensul acelor de ceasornic pentru a-l bloca în poziție.

- După ce v-ați asigurat că toate componentele sunt asamblate corect, conectați fișa aparatului la sursa de alimentare.
- Pentru a porni blenderul:
 - Setați viteza cu ajutorul butonului de control al vitezei (C) (intervalul de viteză 1-9), apoi apăsați și mențineți apăsat butonul ON/OFF (A).
 - Apăsați și mențineți apăsat butonul Turbo (B) - rulând pentru scurt timp aparatul la viteză maximă.
- După ce ați terminat, reglați butonul de control la cea mai mică viteză și deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Durata maximă de funcționare continuă a aparatului este de 30 de secunde. După această perioadă, aparatul trebuie oprit și lăsat să se răcească.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINERE

- Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de curățare/întreținere.
- Curățați carcasa blenderului (I) cu o cârpă umedă. Evitați contactul direct al carcasei blenderului cu lichide - nu scufundați, nu spălați sub jet de apă etc.
- Spălați celelalte accesorii în apă caldă cu detergent, clătiți și uscați sau puneți-le în mașina de spălat vase.
- Verificați periodic piesele înainte de reasamblare. Dacă cuțitele se blochează sau se învârt cu dificultate, nu folosiți blenderul.

ATENȚIE! Nu folosiți pentru curățare obiecte ascuțite, produse abrazive, solvenți sau alte substanțe chimice puternice - utilizarea acestora poate deteriora dispozitivul.

DATE TEHNICE

Parametrii tehnici sunt înscrși pe plăcuța de fabricație a produsului.

Lungimea cablului de rețea: 1,04 m.



Acest manual a fost tradus automat.

În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acestuia.

ATENȚIE! MPM agd S.A. își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice.

Eliminarea corectă a produsului (deșeurilor de echipamente electrice și electronice)



Marcajul de pe produs indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Echipamentele uzate pot avea un efect dăunător asupra mediului și sănătății umane datorită conținutului potențial de substanțe, amestecuri și componente periculoase. Amestecarea deșeurilor electronice cu alte deșeurii sau dezasamblarea lor neprofesională poate duce la eliberarea de substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Dispozitivul folosit trebuie livrat la punctul de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Pentru a obține informații detaliate despre locul de eliminare a deșeurilor electrice și electronice, utilizatorul trebuie să contacteze punctul municipal de colectare a deșeurilor echipamentelor sau instalația de prelucrare a deșeurilor echipamentelor.

УКАЗАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Не держите устройство мокрыми руками.
- Будьте особенно осторожны, когда рядом с устройством находятся дети.
- Не используйте устройство не по назначению.
- Не погружайте устройство, шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- Не допускайте, чтобы шнур питания свисал с края стола/столешницы.
- Никогда не оставляйте устройство без присмотра во время работы.
- Запрещается использовать поврежденное устройство, в том числе с поврежденным шнуром или вилкой – в этом случае сдайте устройство в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Не используйте устройство на открытом воздухе.
- Не вешайте шнур питания на острые края и не допускайте его касания горячих поверхностей.
- Не ставьте устройство на горячие поверхности.
- Не размещайте устройство на горячих поверхностях или рядом с другими электрическими приборами, горелками, плитами, духовками и т. д.
- Поместите устройство на ровную и устойчивую поверхность.
- Устройство предназначено исключительно для домашнего пользования.
- Перед началом работы всегда проверяйте, чтобы все элементы устройства были правильно установлены.
- Использование принадлежностей, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или травмам.
- Прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими знаний или опыта работы с

подобным оборудованием, при условии, что они находятся под наблюдением или проинструктированы о безопасном использовании оборудования и осведомлены о потенциальных опасностях и понимают связанные с ними риски.

- Прибор не должен использоваться детьми. Храните устройство и кабель в недоступном для детей месте.
- Дети не допускаются к выполнению работ по уборке и обслуживанию.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не вынимайте вилку из розетки электросети, вытягивая ее за провод.
- Устройство не предназначено для работы с внешним временным выключателем или отдельной системой дистанционного управления.
- Не подключайте вилку к розетке мокрыми руками.
- В целях безопасности детей не оставляйте детали упаковки в свободном доступе (пластиковые пакеты, картонные коробки, пенополистирол и т. п.).
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Не разрешайте детям играть пленкой. Риск удушья!**
- Убедитесь, что параметры мощности на заводской табличке устройства соответствуют параметрам Вашей электросети.
- **ВНИМАНИЕ!!! Перед началом очистки и консервации отключите устройство от электросети и подождите, пока оно полностью остынет. Не погружайте устройство в воду.**
- **ВНИМАНИЕ! Не используйте для очистки острые предметы, абразивные пасты, растворители или другие сильнодействующие химические вещества — их использование может повредить устройство.**
- Перед первым использованием снимите с прибора и его оборудования все пакеты, наклейки, ленты и транспортные замки.
- Отключайте устройство от сети питания, если оставляете его без присмотра, а также перед монтажом, демонтажом или чисткой.
- Перед демонтажом дождитесь полной остановки двигателя.

- Соблюдайте особую осторожность при обращении с режущими ножами, особенно при их снятии и промывке.
- Не превышайте максимальную емкость, указанную на контейнере.
- Перед обработкой дайте горячим ингредиентам остыть.
- Очистку прибора, особенно его частей, находящихся в непосредственном контакте с пищей, следует проводить перед первым использованием, сразу после использования или если прибор не использовался в течение длительного времени - процедура описана в главе «ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ».
- При работе с прибором держите руки подальше от движущихся частей.
- **ВНИМАНИЕ!!! Режущие лезвия очень острые, избегайте физического контакта при опорожнении и очистке устройства - вы можете серьезно пораниться.**
- **ВНИМАНИЕ! Не превышайте допустимое время работы, указанное на заводской табличке. Перед повторным запуском подождите, пока устройство не остынет.**

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Корпус блендера | 6. Насадка-венчик для взбивания яичных белков, легких кремов и соусов |
| 2. Кнопки управления | 7. Комплект для измельчения |
| A. ON/OFF | D. Крышка контейнера |
| B. Turbo | E. Нож с лезвием из нержавеющей стали для нарезки |
| C. Ручка управления скоростью | F. Контейнер для измельчения 500 мл |
| 3. Кронштейн подвески | |
| 4. Насадка для блендера | |
| 5. Контейнер для смешивания (700 мл) | |

ПРИМЕЧАНИЕ! Насадка для взбивания (6), набор для измельчения (7), контейнер для смешивания (5) входят только в комплектацию блендера MBL-34M.

МОНТАЖ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ БЛЕНДЕРА

ВНИМАНИЕ! Не допускайте намокания корпуса блендера (1). Перед установкой/снятием принадлежностей убедитесь, что устройство отключено от источника питания.

ВНИМАНИЕ!!! Температура продуктов, приготовленных с помощью блендера, не должна превышать 60 °С.

Ручной блендер MBL-33M (34M) - это компактный прибор, который облегчит ежедневное приготовление пищи. Он особенно удобен для измельчения сырых и вареных овощей, мягких фруктов (без косточек), приготовления соусов, кремов,

супов, смешивания жидкостей и т.д. Крупные ингредиенты продуктов нарезать на более мелкие кусочки (1-2 см), предварительно измельчив их блендером.

1. Установите на корпус блендера (1) одну из насадок по вашему выбору: насадку-блендер (4), насадку-венчик для взбивания пены (6) или набор для измельчения (7). Чтобы зафиксировать принадлежность, поверните корпус по часовой стрелке относительно насадки до ее фиксации. Если вы снимаете насадку-блендер, действуйте в обратном порядке. При отсоединении принадлежностей соблюдайте осторожность, чтобы не пораниться и не повредить детали.

Набор для измельчения (7) – подготовка к работе.

Установите контейнер (F) на сухую и устойчивую поверхность. Держась за пластиковую ручку, поместите нож (E) в контейнер, установив его на пластиковый стержень. Поместите в контейнер продукты питания (овощи, фрукты, орехи, мясо, лук, твердый сыр, вареные яйца, чеснок, зелень). Установите верхнюю крышку (D) и слегка поверните ее по часовой стрелке, чтобы зафиксировать на месте.

2. Убедившись в правильности сборки всех компонентов, подключите вилку прибора к источнику питания.
3. Запуск блендера:
 - Установите скорость с помощью ручки регулировки скорости (C) (диапазон скоростей 1-9), затем нажмите и удерживайте кнопку ON/OFF (A).
 - Нажмите и удерживайте кнопку Turbo (B) - кратковременный запуск устройства на максимальной скорости.
4. По окончании работы установите ручку управления на самую низкую скорость и отсоедините прибор от источника питания.
5. Максимальная продолжительность непрерывной работы прибора составляет 30 с. По истечении этого времени прибор необходимо выключить и дать ему остыть.

ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

1. Перед очисткой/обслуживанием отсоедините устройство от источника питания.
2. Очистите корпус блендера (1) влажной тканью. Избегайте прямого контакта корпуса блендера с жидкостями - не погружайте его в воду, не мойте под проточной водой и т.д.
3. Другие принадлежности вымойте в теплой воде с моющим средством, ополосните и высушите или поместите в посудомоечную машину.
4. Периодически проверяйте детали перед сборкой. Если ножи заедают или вращаются с трудом, не используйте блендер.

ВНИМАНИЕ! Не используйте для очистки острые предметы, абразивные пасты, растворители или другие сильнодействующие химические вещества – их использование может повредить устройство.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические параметры указаны на заводской табличке изделия.

Длина шнура питания: 1,04 м.



*Данное руководство было переведено на машинный язык.
В случае сомнений следует обратиться к его англоязычной версии.*

ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. оставляет за собой право вносить технические изменения.

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- Zariadenie nedržte vlhkými rukami.
- Zachovávajte mimoriadnu opatrnosť, ak sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti.
- Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola/pracovnej plochy.
- Ak zariadenie používate, nenechávajte ho bez dozoru.
- Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte, ak je poškodené, alebo ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka – v takomto prípade, zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- Napájací kábel nevešajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Zariadenie nekladte na horúce povrchy.
- Zariadenie nekladte v blízkosti iných elektrických spotrebičov a zariadení, horákov, sporákov, rúr ap.
- Zariadenie postavte na suchý plochý a stabilný povrch.
- Zariadenie je určené iba na domáce použitie.
- Vždy pred začatím používania zariadenia skontrolujte, či sú všetky prvky zariadenia správne namontované.
- Používanie príslušenstva, ktoré výrobca nedodal a neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, vzniku požiaru alebo k úrazu.
- Toto zariadenie môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú dostatočné vedomosti ani skúsenosti s používaním podobných zariadení, ibaže budú pod dohľadom, alebo ak budú príslušne preškolené ako sa zariadenie bezpečne používa a budú informovaní o potenciálnych rizikách.
- Zariadenie nesmú používať deti. Zariadenie spolu s napájacím káblom uchovávajte mimo dosahu detí.
- Deti nesmú vykonávať čistiace a údržbárske práce.
- Deti sa v žiadnom prípade nesmú so zariadením hrať.
- Nevytahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.

- Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových spínačov, alebo osobitného systému diaľkového ovládania.
- Zástrčku nevstúvajte do el. zásuvky mokrými rukami.
- Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové obaly, kartóny, polystyrén a pod.) voľne dostupné.
- **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali obalmi. Nebezpečenstvo udusenía!**
- Skontrolujte, či sa parametre uvedené na výrobnom štítku zariadenia zhodujú s parametrami používaného el. obvodu.
- **POZOR! Predtým, než začnete zariadenie čistiť alebo vykonávať údržbu, odpojte ho od el. napätia a počkajte, kým úplne vychladne po použití. Zariadenie neponárajte do vody!**
- **POZOR! Na čistenie nepoužívajte ostré predmety, brúsne pasty, rozpúšťadlá, ani iné silné chemické prípravky – zariadenie sa v dôsledku ich použitia môže poškodiť.**
- Pred prvým použitím odstráňte zo zariadenia a z príslušenstva všetky vrecká, nálepky, pásky ako aj prepravné blokády.
- Ak zariadenie nechávate bez dohľadu, pred jeho montážou, demontážou alebo pred čistením, zariadenie odpojte z elektrickej siete.
- Predtým, než zariadenie rozoberiete, počkajte, kým sa motor úplne zastaví.
- Pri manipulovaní s reznými čepeľami postupujte opatrne, predovšetkým pri ich vyberaní a umývaní.
- Neprekračujte maximálny objem, ktorý je vyznačený na nádobe mixéra.
- Horúce suroviny môžete spracúvať až vtedy, keď dostatočne vychladnú.
- Čistenie zariadenia, najmä však dielov, ktoré majú priamy kontakt s potravinami, vykonajte pred prvým použitím, ihneď po zakončení práce alebo ak zariadenie nebolo používané dlhšiu dobu – podrobný postup je uvedený v kapitole „ČISTENIE A ÚDRŽBA“.
- Pri používaní zariadenia ruky držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.
- **POZOR! Rezné čepele sú veľmi ostré, vyhýbajte sa fyzickému kontaktu pred vyprázdňovaním a čistením zariadenia – môžete sa vážne zraniť.**

- **POZOR! Neprekračujte prípustný čas prevádzky uvedený na typovom štítku. Pred opätovným spustením spotrebiča ho nechajte vychladnúť.**

POPIS ZARIADENIA

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1. Základňa mixéra | 6. Šľahací nadstavec na šľahanie |
| 2. Ovládacie tlačidlá | vaječných bielok, ľahkých krémov a |
| A. ZAPNUTIE/VYPNUTIE | omáčok |
| B. TURBO | 7. Skartovacia súprava |
| C. Ovládač rýchlosti | D. Pokrievka nádoby |
| 3. Držiak na zavesenie | E. Nôž s čepeľou z nehrdzavejúcej |
| 4. Mixovací nadstavec | ocele na sekanie |
| 5. Nádoba na mixovanie (700 ml) | F. Nádoba na rozdrobovanie s |
| | objemom 500 ml |

POZNÁMKA!Šľahací nástavec (6), sekacia súprava (7), mixovacia nádoba (5) sú súčasťou iba vybavenia mixéra MBL-34M.

MONTÁŽ A POUŽÍVANIE MIXÉRA

POZOR! Nedovoľte, aby sa kryt mixéra (1) namočil. Pred inštaláciou/odstránením príslušenstva sa uistite, že je jednotka odpojená od zdroja napájania.

(POZOR! Teplota potravín pripravovaných pomocou mixéra nesmie prekročiť 60 °C.

Tyčový mixér MBL-29 (30) je kompaktné zariadenie, ktoré uľahčuje prípravu rôznych jedál. Predovšetkým je odporúčaný na rozdrobovanie surovej a varenej zeleniny, mäkkého ovocia (bez kôstok), na prípravu omáčok, krémov, polievok, majonéz, na miešanie kvapalín ap. Veľké kusy surovín pred rozdrobovaním mixérom pokrájajte na menšie kúsky (1 až 2 cm).

1. K plášťu mixéra (1) upevnite požadované príslušenstvo: mixovací nadstavec (4), šľahací nadstavec (6) alebo hornú časť nádoby (7). Keď chcete zablokovat príslušenstvo, otočte nadstavec voči plášťu v smere pohybu hodinových ručičiek, až kým sa zablokuje. Pri demontáži mixovacieho nadstavca postupujte adekvátne opačne. Dávajte pozor, aby ste sa pri odpájaní príslušenstva nezranili alebo nepoškodili nejaký diel.

Skartovacia súprava (7) - príprava do práce.

Umiestnite nádobu (11) na suchom a stabilnom povrchu. Uchopte plastovú násadu a nôž (8) umiestnite v nádobe, založte ho na kovový čap. Do nádoby vložte suroviny, ktoré chcete spracovať (zeleninu, ovocie, orechy, mäso, cibulu, tvrdý syr, vajička na tvrdo, cesnak, bylinky). Nasadte horný kryt (D) a mierne ho otočte v smere hodinových ručičiek, aby sa zaistil na mieste.

2. Keď ste sa uistili, že sú všetky komponenty správne zmontované, pripojte zástrčku spotrebiča k zdroju napájania.
3. Spustenie mixéra:
 - Nastavte rýchlosť pomocou gombíka regulácie rýchlosti (C) (rozsah rýchlosti 1-9), potom stlačte a podržte tlačidlo ON/OFF (A).
 - Stlačte a podržte tlačidlo Turbo (B) - krátko spustí prístroj na maximálnu rýchlosť.
4. Po dokončení nastavte ovládacie gombík na najnižšiu rýchlosť a odpojte zariadenie od zdroja napájania.

5. Zariadenie sa môže nepretržite používať maximálne 30 sekúnd. Keď uplynie táto lehota, zariadenie vypnite a počkajte, kým vychladne.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Pred čistením/údržbou odpojte zariadenie od napájania.
2. Vyčistite kryt mixéra (1) vlhkou handričkou. Zabráňte priamemu kontaktu krytu mixéra s kvapalinami - neponárajte ho, neumývajte pod tečúcou vodou atď.
3. Ostatné príslušenstvo umyte v teplej vode so saponátom, opláchnite a osušte alebo vložte do umývačky riadu.
4. Časti pred opätovným zložením pravidelne kontrolujte. Ak sa nože zaseknú, alebo sa otáčajú ťažko, mixér nepoužívajte.

POZOR! Na čistenie nepoužívajte ostré predmety, brúsne pasty, rozpúšťadlá, ani iné silné chemické prípravky – zariadenie sa v dôsledku ich použitia môže poškodiť.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Dĺžka napájacieho kábla: 1,04 m



Táto príručka bola strojovo preložená.

V prípade pochybností sa obráťte na jeho anglickú verziu.

POZOR! Spoločnosť „MPM agd S.A.“ si vyhradzuje právo zavádzať technické zmeny.

Správne odstraňovanie výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opotrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opotrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Не тримайте пристрій мокрими руками.
- Будьте особливо обережні, коли поблизу пристрою знаходяться діти.
- Не використовуйте пристрій не за його прямим призначенням.
- Не занурюйте пристрій, кабель та вилку у воду чи інші рідини.
- Не дозволяйте шнуру живлення звисати з краю столу/стіл-ниці.
- Не залишайте пристрій без нагляду, доки він працює.
- Не використовуйте пошкоджений пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсель пошкоджені – у цьому випадку зверніться до сертифікованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- Не вішайте кабель живлення на гострі краї та не допускайте контакту з гарячими поверхнями.
- Ніколи не ставте пристрій на гарячі поверхні.
- Не розміщуйте пристрій поблизу інших електроприладів, конфорок, плит, духовок тощо.
- Пристрій встановіть на плоскій, сухій, надійній поверхні.
- Пристрій призначений виключно для домашнього користування.
- Перед початком роботи завжди перевіряйте, чи всі компоненти пристрою правильно встановлені.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травм.
- Пристроєм можуть користуватися люди зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також ті, хто не має знань або досвіду використання цього типу пристрою, за умови, що вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроями та поінформовані про потенційні загрози.
- Пристрій не повинен використовуватися дітьми. Зберігайте пристрій і кабель у недоступному для дітей місці.

- Дітям не дозволяється виконувати завдання з прибирання та технічного обслуговування.
- Слід звертати увагу, щоб діти не гралися пристроєм.
- Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за провід.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх тимчасових вимикачів або окремої системи дистанційного керування.
- Не вставляйте вилку в розетку мокрими руками.
- Задля безпеки дітей не залишати частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, полістирол тощо).
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяти дітям гратися плівкою. Небезпека удушення!**
- Перевірте, чи параметри живлення на заводській табличці пристрою відповідають параметрам Вашої мережі живлення.
- **УВАГА! Перед початком очищення та обслуговування відключіть пристрій від мережі та дочекайтеся його повного охолодження після роботи. Забороняється занурювати пристрій у воду!**
- **УВАГА! Не використовуйте для чищення гострі предмети, абразивні пасти, розчинники та інші сильні хімічні речовини – їх використання може пошкодити пристрій.**
- Перед першим використанням зніміть усі пакети, наклейки, стрічки та транспортувальний захист з пристрою та його аксесуарів.
- Завжди відключайте прилад від електромережі, коли залишаєте його без нагляду, а також перед складанням, розбиранням і під час чищення.
- Зачекайте, поки двигун повністю зупиниться, перш ніж розбирати пристрій.
- Будьте особливо обережні при контакті з ріжучими лезами, особливо під час їх виймання та миття.
- Не перевищуйте максимальну місткість, зазначену на контейнері.
- Перед обробкою дайте гарячим інгредієнтам охолонути.
- Очищення пристрою, особливо деталей, які безпосередньо контактують з їжею, слід проводити перед першим викорис-

танням, відразу після закінчення роботи або якщо пристрій не використовувався тривалий час - процедура описана в розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД».

- Під час роботи пристрою не торкайтеся руками рухомих частин (мішалки та гака)!
- **УВАГА! Ріжучі леза дуже гострі, уникайте фізичного контакту під час спорожнення та очищення пристрою - ви можете серйозно поранитися.**
- **УВАГА! Не перевищуйте допустимий час роботи, зазначений в заводській таблиці. Перед кожним вмиканням зачекайте, доки пристрій охолоне.**

ОПИС ПРИСТРОЮ

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Корпус блендера | 6. Насадка-віночок для збивання яєчних білків, легких кремів і соусів |
| 2. Кнопки керування | 7. Набір для подрібнення |
| A. УВИМКНЕНО/ВИМКНЕНО | D. Кришка контейнера |
| B. ТУРБО | E. Ніж з лезом з нержавіючої сталі для нарізки |
| 3. Підвісний кронштейн | F. Контейнер для подрібнення на 500 мл |
| 4. Насадка для блендера | |
| 5. Контейнер для змішування (700 мл) | |

УВАГА! Насадка для збивання (6), набір для подрібнення (7), контейнер для змішування (5) входять тільки в комплект поставки блендера MBL-34M.

ЗБІРКА ТА ВИКОРИСТАННЯ БЛЕНДЕРА

УВАГА! Не допускайте намокання корпусу блендера (1). Перед встановленням/зняттям аксесуарів переконайтеся, що пристрій відключено від джерела живлення.

УВАГА! Температура продуктів, приготованих за допомогою блендера, не повинна перевищувати 60 °C.

Ручний блендер MBL-33M (34M) - це компактний прилад, який полегшить щоденне приготування їжі. Особливо добре підходить для подрібнення сирих і варених овочів, м'яких фруктів (без кісточок), приготування соусів, кремів, супів, змішування рідин тощо. Наріжте великі інгредієнти продуктів на менші шматочки (1-2 см) перед тим, як подрібнити блендером.

1. Встановіть на корпус блендера (1) один з аксесуарів на ваш вибір: насадку-блендер (4), насадку-віночок для збивання піни (6) або набір для подрібнення (7). Щоб зафіксувати аксесуар, поверніть корпус за годинниковою стрілкою проти насадки, доки він не зафіксується на місці. Якщо ви знімаєте насадку-блендер, дійте у зворотному порядку. Під час від'єднання аксесуарів будьте обережні, щоб не поранитися і не пошкодити деталі.

Набір для подрібнення (7) - підготовка до роботи.

Поставте контейнер (F) на суху та стійку поверхню. Тримайтесь за пластикову ручку, помістіть ніж (E) в контейнер, поклавши його на пластикову ніжку. Покладіть продукти харчування (овочі, фрукти, горіхи, м'ясо, цибулю, твердий сир, варені яйця, часник, зелень) всередину контейнера. Встановіть верхню кришку (D) і злегка поверніть її за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати на місці.

- Після того, як ви переконалися, що всі компоненти правильно зібрані, підключіть вилку приладу до джерела живлення.
- Запустити блендер:
 - Встановіть швидкість за допомогою ручки регулювання швидкості (C) (діапазон швидкостей 1-9), потім натисніть і утримуйте кнопку ON/OFF (A).
 - Натисніть і утримуйте кнопку Turbo (B) - короткочасно запустити пристрій на максимальній швидкості.
- Закінчивши, встановіть ручку управління на найнижчу швидкість і відключіть пристрій від джерела живлення.
- Максимальна тривалість безперервної роботи приладу становить 30 секунд. Після закінчення цього часу прилад необхідно вимкнути і дати йому охолонути.

ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Перед чищенням/обслуговуванням від'єднайте пристрій від джерела живлення.
- Протріть корпус блендера (I) вологою ганчіркою. Уникайте прямого контакту корпусу блендера з рідинами - не занурюйте, не мийте під проточною водою тощо.
- Інші аксесуари вимийте в теплій воді з миючим засобом, прополощіть і висушіть або покладіть в посудомийну машину.
- Періодично перевіряйте деталі перед складанням. Якщо ножі заклинило або вони обертаються з труднощами, не використовуйте блендер.

УВАГА! Не використовуйте для чищення гострі предмети, абразивні пасти, розчинники та інші сильні хімічні речовини – їх використання може пошкодити пристрій.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні параметри наведено на заводській табличці виробу.

Довжина кабелю живлення: 1,04 м



Цей посібник є машинним перекладом.

Якщо у вас є сумніви, будь ласка, зверніться до його англomовної версії.

УВАГА! Фірма MPM agd S.A. залишає за собою право вносити технічні зміни.

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.

Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/

Date of sale

Podpis sprzedawcy/

Signature of Seller

Pieczętka sklepu/

Stamp shop

JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapaku uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,
Korpele 71,
+48 (89) 623 11 00
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl
www.mpm.pl

3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/
Legible signature of the buyer

OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. **GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:**
 - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
 - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
 - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
 - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
 - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
 - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
 - nieprawidłowego transportu;
 - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
 - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
 - g) czynności konserwacyjne;
 - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
 - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
 - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodnie z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie www.mpm.pl) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Eventualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: serwis@mpm.pl, celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadcza w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

Data naprawy/ Date of repair	Numer naprawy/ Number repair	Opis wykonywanych czynności oraz wymienionych części/ Description of activities performed and specific parts	Pieczętka punktu serwisowego/ Stamp service point

**Numer seryjny/
Serial number**